

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 67 (1949)  
**Heft:** 151

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1749

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 151 Bern, Freitag 1. Juli 1949

67. Jahrgang - 67<sup>me</sup> annéeBern, vendredi 1<sup>er</sup> juillet 1949

N° 151

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postbehalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 6.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publilith AG. — Insertionsstarf: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 6.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publilith SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „Le Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Muster und Modelle. Dessins et modèles. Disegni e modelli 78306—78415.  
Glas und Haushalt AG. in Liquidation, Zürich.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Handelsbeziehungen mit Griechenland. Relations économiques avec la Grèce. Relazioni commerciali con la Grecia.  
India: Einfuhrbewilligungen. Inde: Autorisations d'importation.  
Italien: Valutadokumente bei der Ein- und Ausfuhr.  
Côte française des Somalis: Taxe locale sur les importations.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des folgenden Schuldbriefes: Schuldbrief zu Fr. 1788, datiert den 11. Dezember 1924, ursprünglicher Schuldner: Johann Neuweiler, alt Briefträger. Kreuzlingen. Ursprünglicher Gläubiger: G. Züllig, alt Bankschätzer, Arbon. Heutiger Gläubiger: Georg Züllig, alt Metzger, Rorschach. Eingetragen im Grundbuch Kreuzlingen, E. Bl. 1267, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Kreuzlingen, den 27. Juni 1949.

(W 346<sup>1</sup>)

Gerichtspräsidium Kreuzlingen: Dr. E. Böckli.

Le juge-instructeur du district de Sion somme le détenteur inconnu du titre ci-après, appartenant à Joseph Fauchère, instituteur aux Haudères (Evolène), de le produire au greffe du Tribunal de Sion, dans les six mois de la première publication de la présente, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (art. 977 et ss C.O.): 1 bon de dépôt N° 25 770 de la Banque Cantonale du Valais, à Sion, de 200 fr., au 3 %, avec coupon au 2 novembre 1949 attaché.

Sion, le 28 juin 1949.

Louis Allet.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

27. Juni 1949. Gummiwaren usw.

Hänggi & Maag, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1949, Seite 174), Gummiwaren aller Art usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Juni 1949.

Garage „Metropol“ A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1948, Seite 130). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 7. Juni 1949 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Juni 1949. Viehhandel.

M. Guggenheim, in Winterthur (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1934, Seite 2950), Viehhandel. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. Juni 1949. Glas- und Schmirgelpapier usw.

Jac. Gut-Dubs Erben, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1925, Seite 509), Glas- und Schmirgelpapier usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der Kommanditgesellschaft „Bolleter & Co.“, in Arbon (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1949, Seite 1751), übernommen worden.

27. Juni 1949. Pharmazeutische Artikel.

Gavin & Rinsoz, in Zürich 6. Unter dieser Firma sind Max Gavin, von Moudon und Brenles (Waadt), in Zürich 6, und Roland Rinsoz, von Chardonne (Waadt), in Zürich 10, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1949 ihren Anfang nehmen wird. Handel mit und Export von pharmazeutischen Artikeln. Schaffhauserstrasse 80.

27. Juni 1949. Chemische Mittel usw.

Erovag A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 263 vom 7. November 1939, Seite 2257), chemische Mittel usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. April 1949 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma „Erovag A.-G.“, Inhaber G. Hempel, in Zürich, übernommen worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich dagegen Einspruch erhoben hat.

27. Juni 1949. Haarfarben usw.

Erovag A.-G., Inhaber G. Hempel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Gustav Hempel, von Trüllikon (Zürich), in Zürich 3. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Aktiengesellschaft „Erovag A.-G.“, in Zürich 3, übernommen. Fabrikation sowie Vertrieb von Haarfarben, Marke „Ultra-Tint“, und anderen chemischen Mitteln. Bachtobelstrasse 53.

27. Juni 1949. Liegenschaften usw.

Genossenschaft Feisenberg, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 137 vom 14. Juni 1941, Seite 1154), Liegenschaften usw. Diese Genossenschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde im Handelsregister gelöscht.

27. Juni 1949.

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik (Swiss Locomotive and Machine Works), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1949, Seite 126). In Ergänzung der Eintragung vom 10. Dezember 1940, publiziert im SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1940, Seite 2317, ist einzutragen, dass die Schreibweise der Firma in französischer und italienischer Fassung lautet: Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines, Società Svizzera per la Costruzione di Locomotive e Macchine.

27. Juni 1949.

Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik (Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines) (Società Svizzera per la Costruzione di Locomotive e Macchine) (Swiss Locomotive and Machine Works), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1949, Seite 126) Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Weber, von Menziken, Nestor Romang, von Trubschachen, und Walter Hoffmann, von Eschenbach (Sankt Gallen); alle in Winterthur.

28. Juni 1949.

Consilia Gesellschaft für allgemeinen Rechtsschutz (Consilia Association de Protection juridique générale) (Consilia Associazione di Protezione giuridica generale), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1948, Seite 1134). Die Generalversammlung vom 25. September 1948 hat die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Firma lautet nun Consilia, Gesellschaft für Rechts- & Wirtschaftsberatung (Consilia, Société de conseil juridique et économique) (Consilia, Società di consiglio giuridico ed economico). Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch deren Beratung in Rechts- und Wirtschaftssachen, die Ausführung damit verbundener Aufträge, die Durchführung nichtstreitiger Rechtssachen, die Abklärung streitiger Rechtssachen und deren Erledigung auf dem Schlichtungswege und die Zusammenstellung der Prozessakten zuhanden des Anwaltes im Nicht-einigungsfall. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern.

28. Juni 1949.

Tea Room Vendôme A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 158 vom 9. Juli 1948, Seite 1926). Elisa Allemann-Borer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

28. Juni 1949. Obstverwertung.

Unipektin A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1947, Seite 2040), industrielle Verwertung von Obst usw. Die Unterschrift von Dr. Fritz Kutter ist erloschen.

28. Juni 1949. Besatz- und Knopfmanufaktur.

Henri Breisacher, in Zürich (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1947, Seite 882), Besatz- und Knopf-Manufaktur en gros. Neues Geschäftslokal: Kreuzstrasse 36.

28. Juni 1949. Waren aller Art.

Henri Freund, in Zürich (SHAB. Nr. 250 vom 24. Oktober 1941, Seite 2117), Waren verschiedener Art. Der Inhaber wohnt in Zürich 9. Neues Geschäftslokal: Luggwegstrasse 85.

28. Juni 1949. Herren- und Damentuch usw.

Otto Herz, in Zürich (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1939, Seite 1343), Herren- und Damentuch usw. Neues Geschäftslokal: Plattenstrasse 32.

28. Juni 1949. Treibstoffzusatz.

Emil Honegger, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Emil Honegger, von Mels (St. Gallen) und Winterthur, in Winterthur 1. Vertrieb des Treibstoffzusatzmittels «Nitrogenol». Salomon Bleulerweg 26.

28. Juni 1949.

O. Zimmermann, Photogeschäft, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Otto Zimmermann, von Vitznau, in Winterthur 1. Photogeschäft. Obertor 21.

28. Juni 1949. Chemisch-technische Erzeugnisse usw.

Stark & Blättler, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 6. April 1948, Seite 954), chemisch-technische Erzeugnisse usw. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

28. Juni 1949. Textilwaren.

Ch. Guggenbühl, Melina, in Zürich (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1945, Seite 1833), Textilwaren. Die Firma wird infolge Wegzugs des Inhabers gemäß Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

28. Juni 1949. Mechanische Schreinerei.

Franz Xaver Schrimpf, in Zürich (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1927, Seite 377) mechanische Schreinerei. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäß Art. 68 HRegV. von Amtes wegen gelöscht.

28. Juni 1949.

Immobilieng-Genossenschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 218 vom 16. September 1944, Seite 2062). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 21. Februar 1949 ist diese Genossenschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich dagegen Einspruch erhoben hat.

28. Juni 1949.

**Wasserversorgung Hinteregg**, in Egg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 35). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. April 1949 ist diese Genossenschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich dagegen Einspruch erhoben hat.

28. Juni 1949.

**Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Union Bank of Switzerland)**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1949, Seite 1602). Dr. Viktor Zoller, Vizedirektor, ist zum stellvertretenden Direktor ernannt worden; er führt weiterhin Kollektivunterschrift für den Hauptsitz Zürich.

28. Juni 1949.

**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3522), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Reinhard Dietrich ist erloschen.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

28. Juni 1949. Metzgerei usw.

**J. Schäfer**, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Johann Jakob Schäfer-Hofer, von Mirehel, in Langenthal. Metzgerei und Wursterei. Ringstrasse 57.

## Bureau Bern

27. Juni 1949. Café.

**Hermann Marti**, in Bern, Betrieb des Café «Eiger» (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1946, Seite 1862). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. Juni 1949. Restaurant, Weinhandel.

**Peter Equati**, in Bern, Betrieb des Restaurant «Lötschberg» (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1949, Seite 1250). Erweiterung der Geschäftsnatur: Weinhandlung.

28. Juni 1949. Restaurant, Bar.

**Räbäus A.G.**, in Bern, Betrieb des Restaurant und der Bar Zeughausgasse 3, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 208 vom 7. September 1943, Seite 2010). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 8. Juni 1949 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

28. Juni 1949.

«Epona», Allgemeine Tierversicherungs-Gesellschaft, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1948, Seite 94). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 30. April 1949 Ernst Irmiger, von Menziken (Aargau), in Bern, zum Prokuristen ernannt; er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

28. Juni 1949. Liegenschaften usw.

**Hünibach A.G.**, bisher in Basel, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Bauland sowie andere Handelsgeschäfte (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1948, Seite 1094). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 9. Juni 1949 wurde der Sitz nach Bern verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 29. August 1941 und wurden am 18. April 1947 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb von Bauland, dessen Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung sowie andere Handelsgeschäfte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung sowie die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebene Briefe an die Aktionäre, sofern deren Adressen bekannt sind, andernfalls im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Jules Bünzli, von Wetzikon, in Bern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Zeughausgasse 20, 3. Stock.

## Bureau Burgdorf

28. Juni 1949. Autoreparaturwerkstätte.

**E. Wegmann**, in Burgdorf, Autoreparaturwerkstätte (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1939). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Bureau de Courtelary

28 juin 1949. Appareils électriques, radios, etc.

**Richard Tröhler**, à Tramelan-Dessus, commerce et représentation d'appareils électriques (FOSC. du 20 avril 1949, N° 91, page 1031). La maison change son genre de commerce en: commerce de radios et installations téléphoniques, vente d'appareils électriques.

## Bureau de Delémont

Rectification.

**Marcel Rueffli**, à Courroux (FOSC. du 28 juin 1949, N° 148, page 1709). Date exacte de la dernière publication: 17 février 1948 (FOSC. N° 39, page 482).

## Bureau Schwarzenburg

24. Mai 1949.

**Braunviehgenossenschaft Schwarzenburg**, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft, welche die Förderung und Sicherung der Interessen der Braunviehbesitzer im Amt Schwarzenburg und die Wahrung ihrer Rechte in gemeinsamer Selbsthilfe zum Zweck hat. Die Statuten datieren vom 14. März 1949. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit dem Sekretär. Hans Marti, von Wahlen, in Flühweid, Gemeinde Rüschegg, ist Präsident; Otto Wenger, von Rüschegg, in Flühweid, Gemeinde Guggisberg, Sekretär. Domizil: bei Fritz Jenni, in Magernau, Schwarzenburg.

## Bureau Thun

28. Juni 1949. Photos, Papeterie, Mercerie usw.

**Konrad Fülleman-Dubach**, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Inhaber der Firma ist Konrad Fülleman-Dubach, von Berlingen (Thurgau), in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Photohaus, Papeterie, Mercerie, Bonneterie. In der Chartreuse.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau d'Estavayer-le-Lac

28 juin 1949. Pinte.

**Joseph Bise**, à Seiry, exploitation de la «Pinte des Travailleurs» (FOSC. du 23 novembre 1920, page 2215). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

## Bureau de Fribourg

28 juin 1949. Garage, etc.

**Piller & fils**, à Fribourg, société en nom collectif (FOSC. du 4 avril 1942, N° 77, page 780), garage, atelier de réparation. Simon Piantino, de nationalité italienne; Auguste Meuwly, de Fribourg; Henri Meuwly, de Fribourg; Albert Vonlanthen, de St-Ours et Fribourg; Silvio Riva, de Tremona; Innocent Riva, de Tremona; Arthur Riva, de Tremona; André Gétaz, de La Tour-de-Peilz et Châteaux-d'Oex; Raymond Bardy, de Fribourg; Georges Rosset, de Montagny-la-Ville; Marcel Matthey, du Locle; tous à Fribourg, sont entrés, dès le 27 mai 1949, comme nouveaux associés dans la société qui continue, sous la nouvelle raison sociale **Piller & Fils propriétaires**, entre les associés Nicolas et Max Piller (déjà inscrits) et les susnommés.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Dornach

28. Juni 1949.

**Milchgenossenschaft Dornach**, in Dornach (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1947, Seite 1788). Der Präsident Emil Hänggi ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle wurde in die Verwaltung gewählt Ferdinand Zeltner, von und in Dornach. Er zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.

## Bureau Kriegstetten

28. Juni 1949. Boden- und Schuhpflegemittel.

**Anna Martha Steiner-Spilmann**, in Biberist, Schuhreparaturwerkstätte und Vertrieb von Schuhen und Furnituren und Herstellung und Vertrieb von Schuhpflegemitteln «Steinolin» (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1945, Seite 509). Die Firma hat die Schuhreparaturwerkstätte und den Vertrieb von Schuhen und Furnituren aufgegeben. Sie betreibt nun die Herstellung und den Vertrieb von Boden- und Schuhpflegemitteln «Steinolin».

## Aargau — Argovie — Argovia

Berichtigung.

**Feldmann & Cie. Société à responsabilité limitée**, bisher in Petit-Lancy, Gemeinde Lancy, nun in Burg (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1949, Seite 1675). Die ursprünglichen Statuten sind am 22. Mai 1945 und am 12. Oktober/23. November 1948 abgeändert worden.

28. Juni 1949. Kohlen.

**Hans Jordi**, in Schöftland. Inhaber dieser Firma ist Johann Jordi-Lienhard, von Huttwil, in Schöftland. Kohlenhandlung, Mattenweg 83.

28. Juni 1949. Kesselschmiede.

**Otto Wild, Aktiengesellschaft**, in Muri, Betrieb einer Kesselschmiede (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1949, Seite 1203). In der Generalversammlung vom 16. Juni 1949 wurden die Statuten revidiert. Das Grundkapital von Fr. 750 000 ist nunmehr eingeteilt in 675 Inhaberaktien, Serie A, im voll einbezahlten Nennwert von je Fr. 1000 und in 750 Namenaktien, Serie B, im voll einbezahlten Nennwert von je Fr. 100. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

28. Juni 1949.

**Milchgenossenschaft Dättwil**, in Dättwil (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1922, Seite 281). In der Generalversammlung vom 16. Mai 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Johann Renold, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Walter Ureeh, von und in Dättwil. Zeichnungsberechtigt sind Präsident und Aktuar kollektiv.

28. Juni 1949.

**Gebr. Märki & Cie. Bauunternehmung**, in Brugg, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1938, Seite 2551). Jakob Märki senior, Kommanditär, ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 120 000 ist erloschen, ebenso seine Prokura.

28. Juni 1949.

**Seta Textil A.-G.**, in Dürrenäsch (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1943, Seite 1305). In der Generalversammlung vom 30. März 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation von und der Handel en gros mit Textilprodukten. Das Aktienkapital von Fr. 20 000 ist durch Erhöhung des Nennwertes sämtlicher 20 Aktien von Fr. 1000 auf Fr. 2500 um Fr. 30 000 auf Fr. 50 000 erhöht worden, eingeteilt in 20 Namenaktien von Fr. 2500. In der gleichen Generalversammlung wurden die 20 Aktien zu Fr. 2500 zusammengelegt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf das Aktienkapital sind wie bisher Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

28. Juni 1949. Lebensversicherungen.

**Paul Fischer**, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Paul Fischer, von Fahrwangen, in Baden. Generalagentur der «Helvetia»-Leben, Lebensversicherungsgesellschaft, in Genf. Badstrasse 33.

28. Juni 1949.

**Ernst & Cie. Bureau möbelfabrik**, in Holziken (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1945, Seite 895). Diese Kommanditgesellschaft wandelt sich mit Wirkung per 1. Juli 1949 in eine Kollektivgesellschaft um. Kollektivgesellschafter sind der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Adolf Ernst-Maurer und die bisherigen Kommanditäre Hans Ernst und Adolf Ernst junior. Adolf Ernst-Maurer führt wie bisher Einzelunterschrift; Hans Ernst und Adolf Ernst junior führen Kollektivunterschrift; ihre Prokuren sind erloschen.

28. Juni 1949.

**Fleckviehzuchtgenossenschaft Menziken-Burg**, in Menziken (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1946, Seite 2556). In der Generalversammlung vom 12. Februar 1949 wurden die Statuten revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Wyntentaler-Blatt», in Menziken, soweit das Gesetz nicht Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorschreibt.



## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. Juni 1949.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Hüttwilen**, in Hüttwilen (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1945, Seite 1380). Jakob Wettstein, Präsident, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift wird gelöscht. Der bisherige Vizepräsident und Aktuar Jakob Hagmann, von und in Hüttwilen, wurde zum Präsidenten ernannt und der bisherige Beisitzer Pius Keller, von Eschenz, in Hüttwilen, zum Vizepräsidenten und Aktuar. Sie zeichnen kollektiv.

27. Juni 1949.

**Saalbau-Genossenschaft Romanshorn**, in Romanshorn (SHAB. Nr. 264 vom 9. November 1944, Seite 2486). An Stelle von Erwin Nyffenegger, der aus dem Vorstand ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Karl Züllig, von und in Romanshorn (bisher Beisitzer), zum Aktuar ernannt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

27. Juni 1949. Chemische Produkte, Farbwaren usw.

**Bolleter & Co.**, in Arbon (SHAB. Nr. 133 vom 11. Juni 1947, Seite 1580). Diese Kommanditgesellschaft hat die Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft « Jac. Gut-Dubs Erben », Fabrikation von Glas- und Schmirgel-papier usw., in Zürich (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1949, Seite 1749), übernommen. Jetzige Natur des Geschäftes ist: Handel mit chemischen Produkten, Farbwaren, Schmirgel- und Schleifmaterial sowie Industriebedarfsartikeln.

27. Juni 1949. Molkerei.

**Traugott Sturzenegger**, in Romanshorn, Molkerei (SHAB. Nr. 260 vom 4. November 1944, Seite 2451). Das Geschäftslokal befindet sich nun an der Salmacherstrasse 1650.

27. Juni 1949. Gasthaus, Mosterei.

**Hch. Müller-Hausammann**, in Arbon, Gasthaus « Zum weissen Schäfli », Mosterei (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1945, Seite 3064). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma « Wwe. Margrit Müller-Hausammann », in Arbon, übernommen.

27. Juni 1949. Gasthaus, Mosterei.

**Wwe. Margrit Müller-Hausammann**, in Arbon. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Margrit Müller-Hausammann, von Wartau (St. Gallen), in Arbon. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Hch. Müller-Hausammann », in Arbon. Gasthaus « Zum weissen Schäfli » und Mosterei. St.-Galler Strasse 52.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

27 giugno 1949. Granito, ecc.

**Branchini Felice**, in Riveo di Someo. Titolare è Felice Branchini, di Benedetto, da Cureggia, domiciliato a Riveo di Someo. Esercizio di cave di granito e beola di Vallemaggia, in Riveo.

## Ufficio di Locarno

27 giugno 1949. Articoli sanitari, ecc.

**H. Hofacher**, in Locarno (FUSC. del 19 aprile 1948, N° 90, pagina 1095), fabbricazione articoli sanitari ed impianti sanitari. Con decisione 14 giugno 1949 la locale pretura ha pronunciato il fallimento della ditta.

27 giugno 1949. Trasporti.

**Emanuele Bianda**, in Ascona, garage (FUSC. del 1° ottobre 1935, N° 229, pagina 2431). Il titolare notifica la modifica del genere di commercio in trasporti aerei e trasporti terrestri di persone (Taxi).

28 giugno 1949. Panetteria, coloniali, ecc.

**Poncin Riccardo**, in Ascona, panetteria, pasticceria e coloniali (FUSC. del 29 maggio 1933, N° 123, pagina 1281). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione del commercio.

28 giugno 1949. Pasticceria, ecc.

**F. Garzoli**, in Ascona. Il titolare è Federico Garzoli, di Pietro, da Maggia, in Locarno. Pasticceria, Tea-room, Borgo.

## Ufficio di Lugano

28 giugno 1949. Gioielli.

**Messi & Pasquero**, con sede a Lugano. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in nome collettivo che avrà inizio col 1° luglio 1949. Soci sono: Giuseppe Messi, fu Serafino, da Biogno-Beride, in Gravenano, e Bernardo Bardotto-Pasquero, fu Bernardo, da ed in Lugano, che firmano collettivamente. Fabbricazione di gioielli. Via Cassarinetta 6.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Echallens

28 juin 1949. Tissus, linoléums, machines à coudre, etc.

**Brusco et Gobet**, à Echallens. Charles Brusco, de nationalité italienne, et Albert Gobet, de Villarod (Fribourg), les deux à Echallens, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> juin 1949. Commerce de tissus, confections, mercerie, linoléums, machines à coudre.

## Bureau de Lausanne

24 juin 1949.

**Assemblée de Dieu de Pentecôte**, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but le salut des âmes en Jésus-Christ en s'appuyant sur la Parole de Dieu (Bible toute entière) et spécialement sur les promesses de Pentecôte. Les statuts portent la date du 6 juin 1949. Les ressources de l'association sont: a) les quêtes et dons; b) les versements bénévoles des membres; c) une cotisation annuelle fixée par l'assemblée générale. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de la société. Les organes de l'association sont: a) l'assemblée générale; b) le conseil de 10 à 15 membres; c) le bureau du conseil et d) les contrôleurs. L'association est engagée par la signature collective de trois membres du bureau qui est composé de: Eugène Rosé, de Borex, président; Pierre Monney, du Châtelard-Montreux, secrétaire; Charles Michod, de Lucens, caissier; Frédy Bussy, de Crissier, et Louis Forestier, de Lutry, Cully, Riex et Jongny, conducteurs spirituels; tous à Lausanne. Bureau de l'association: Valentin 7 (dans ses locaux).

28 juin 1949. Cordages.

**Savary et Fils S. A. Lausanne**, à Lausanne, fabrication de cordages, etc. (FOSC. du 29 mai 1940). Les bureaux sont transférés: avenue de Milan 26 (dans les locaux de la société).

28 juin 1949. Boulangerie, etc.

**A. Golay**, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 11 juillet 1942). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 juin 1949.

**Société Immobilière Sur Martines B S. A.**, à Lausanne (FOSC. du 6 août 1947, page 2255). Les pouvoirs de l'administrateur Charles Paillard, démissionnaire, sont éteints. Emile Gardaz, de Villars-le-Terroir, à Lausanne, est nommé

seul administrateur avec signature individuelle. Le bureau est transféré: Valentin 3 (chez M. le Curé Catto).

28 juin 1949.

**Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet A**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 juillet 1947, page 2179). Les pouvoirs de l'administrateur Arthur Randin, démissionnaire, sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Joseph Redard (inscrit), désigné comme président; William Baier (inscrit) et Alfred Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully. Les administrateurs signent collectivement à deux.

28 juin 1949.

**Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet B**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 30 juillet 1947, page 2179). Les pouvoirs de l'administrateur Arthur Randin, démissionnaire, sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Joseph Redard (inscrit), désigné comme président; William Baier (inscrit) et Alfred Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully. Les administrateurs signent collectivement à deux.

28 juin 1949.

**Société immobilière de l'avenue Louis Ruchonnet C**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 août 1947, page 2230). Les pouvoirs de l'administrateur Arthur Randin, démissionnaire, sont éteints. Le conseil d'administration est composé de: Joseph Redard (inscrit), désigné comme président; William Baier (inscrit) et Alfred Menétrey, de Poliez-le-Grand, à Pully. Les administrateurs signent collectivement à deux.

28 juin 1949. Travaux publics.

**Fritz Marcuard**, à Lausanne, travaux publics (FOSC. du 21 janvier 1930). Par suite du transfert du siège de la maison à Lutry (FOSC. du 26 novembre 1947, page 3499), la raison est radiée d'office du registre du commerce du district de Lausanne.

28 juin 1949. Epicerie, etc.

**Mme A. Treuthardt**, à Lausanne, épicerie, primeurs (FOSC. du 4 février 1944). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 juin 1949. Crampons pour skis.

**Joseph Schger**, à Lausanne, représentation en crampons antidérapants pour skis « Teck » (FOSC. du 26 septembre 1933). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

28 juin 1949. Bijoux.

**Christian Kappeler S. A.**, à Lausanne, fabrication de bijoux (FOSC. du 14 décembre 1948, page 3385). Les bureaux sont transférés: avenue Bellefontaine 4 (dans les locaux de la société).

28 juin 1949. Métaux précieux.

**Chr. Kappeler**, à Lausanne, commerce et fonderie de métaux précieux (FOSC. du 22 juin 1948). Nouvelle adresse: avenue Bellefontaine 4 (dans ses locaux).

28 juin 1949.

**Banque Cantonale Vaudoise**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 14 mai 1947, page 1321). La procuration conférée à Jules Gaudin est éteinte. Sont nommés fondateurs de pouvoir Paul Baatard, de Lutry, à Belmont sur Lausanne et Daniel Pahud, d'Ogens, à Lausanne; ils signeront collectivement à deux avec l'un des fondateurs de pouvoir déjà inscrits.

## Bureau d'Orbe

28 juin 1949. Produits alimentaires.

**Société des Produits Nestlé**, succursale d'Orbe (FOSC. du 25 juin 1948, N° 146, page 1793), société anonyme avec siège principal à Vevey. L'administrateur-directeur Alfred Léchaire, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. La société a désigné: a) comme président du conseil, Gustave Huguenin (jusqu'ici vice-président); b) en qualité de vice-président, Enrico Bignami (jusqu'ici administrateur), lesquels continuent à engager la société par leur signature individuelle. Adolphe Monod, président, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

## Bureau de Vevey

27 juin 1949. Electricité.

**Emile Turrian**, à Clarens-Le Châtelard, magasin d'électricité (FOSC. du 20 décembre 1947, N° 298). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 juin 1949. Boissons sans alcool, produits alimentaires, vins, etc.

**Albert Brallard**, à Montreux-Les Planches, commerce de boissons sans alcool et produits alimentaires, représentation en vins, liqueurs (FOSC. du 7 février 1949, N° 31). Par décision du 22 juin 1949, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la clôture de la faillite du titulaire. La raison est radiée.

## Bureau d'Yverdon

28 juin 1949. Cultures maraîchères.

**Paul Balfensperger**, à Yverdon, cultures maraîchères, spécialités de légumes pour conserves (FOSC. du 28 août 1934, page 2400). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription, la raison est radiée à la demande du titulaire.

28 juin 1949. Marchandises de diverse nature.

**Eugène Cousin**, à Yverdon. Le chef de la maison est Eugène Cousin, de Concise, à Yverdon. Représentation de marchandises de diverse nature. Rue de la Sablonnaire 5.

## Wallis — Valais — Vallesse

## Bureau de Sion

25 juin 1949. Comptabilité, etc.

**Perrier Emile**, à Sion, comptabilité, travaux de bureau (FOSC. du 16 février 1946, N° 39, page 513). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27 juin 1949. Objets en matière plastique, jouets.

**Clivaz Jean-Baptiste**, à Randogne, commune de Randogne. Le titulaire est Jean-Baptiste Clivaz, de et à Randogne. Importation et exportation d'objets en matière plastique, jouets.

28 juin 1949. Hôtel.

**Follonier Antoine**, à Arolla, commune d'Evolène. Le titulaire est Antoine Follonier, des Haudères, commune d'Evolène, à Arolla, commune d'Evolène. Exploitation de l'Hôtel de la Poste.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 juin 1949.

**Montres Nivrel S. A. (Nivrel Watch Ltd)**, à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 24 juin 1949, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'achat et la vente d'horlogerie. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Le capital est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les



communications et convocations peuvent être adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil de 1 à 5 membres. A été nommé seul administrateur Pierre Didisheim, d'Epiquez, à La Chaux-de-Fonds. La procuration individuelle a été conférée à Raymond Didisheim, d'Epiquez, et à William Affolter, de Leuzigen (Berne), les deux à La Chaux-de-Fonds. Siège de la société: rue Numa-Droz 146.

#### Bureau de Môtiers (distric de Val-de-Travers)

27 juin 1949. Ameublements, trousseaux.  
Fanti et Cie., précédemment à Lausanne, commerce d'ameublements et trousseaux, marque «Oda», société en commandite (FOSC. du 20 avril 1948, No 91, page 1113). Le siège social est transféré à Couvet. L'associé indéfiniment responsable est Pierre-Victor Fanti, allié Marchand, d'origine italienne, actuellement à Couvet. La commanditaire est Claire Fanti, née Marchand, d'Italie, actuellement à Couvet, pour une commandite de 1000 fr. La société a commencé le 15 juin 1921. Grand'rue 34.

#### Bureau de Neuchâtel

27 juin 1949. Fruits, légumes.  
Charles Nydegger, à Saint-Blaise. Le chef de la maison est Charles-Albert Nydegger, de et à Saint-Blaise. Maraîcher, commerce de fruits et légumes. Impasse de la Croisée 8.

27 juin 1949. Droguerie, etc.  
Henri Wermeille, à Neuchâtel, droguerie, herboristerie, parfumerie, photographie (FOSC. du 14 novembre 1944, No 268, page 2525). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 juin 1949. Droguerie, etc.  
Arthur Kindler, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Arthur Kindler, de Bolligen (Berne), à Neuchâtel. Droguerie, herboristerie, parfumerie, produits chimiques. Rue de l'Hôpital 9.

#### Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Liste der Muster und Modelle Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

Zweite Hälfte Mai 1949

Deuxième quinzaine de mai 1949 — Seconda quindicina di maggio 1949

#### I. Abteilung — 1<sup>re</sup> Partie — 1<sup>a</sup> Parte

##### Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

78306 — 78315

- Nr. 78306. 16. Mai 1949, 5 Uhr. — Offen. — 3 Muster. — Damenstrümpfe. — Al. Ruckstuhl, ROYAL-Strumpffabrikation, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 78307. 16. maggio 1949, ore 9. — Aperto. — 1 modello. — Calibro per sarti per la determinazione delle deformazioni del bacino. — Prof. Franco Musollini, via C. Battisti 17, Torino (Italia). Mandatario: Fausto Pedrotta, Locarno.
- Nr. 78308. 16. maggio 1949, ore 9. — Aperto. — 15 disegni. — Opuscoli e tavole per la confezione d'abiti. — Prof. Franco Musollini, via C. Battisti 17, Torino (Italia). Mandatario: Fausto Pedrotta, Locarno.
- Nr. 78309. 16. Mai 1949, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Krankentisch. — Werner Bracher, Schreinermeister, Lengnau bei Biel (Schweiz).
- Nr. 78310. 16. Mai 1949, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielzeug. — Edwin Moos, Rosenstrasse 7, Arbon (Schweiz).
- Nr. 78311. 16. Mai 1949, 16 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Verpackung für Kaffee und Kindermehl. — ALBA Papierverarbeitung AG., Basel (Schweiz).
- Nr. 78312. 16. Mai 1949, 16¼ Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Schienenstoss-Verbindung für Spielzeug-Eisenbahnen. — Rudolf Sanchion, Zürichstrasse 58, Luzern (Schweiz). Vertreter: F. A. von Moos, Luzern.
- Nr. 78313. 16. Mai 1949, 21 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Elektrischer Brennstempel. — Johann Ferdinand Führbach, Pfeiffingerstrasse 58, Basel (Schweiz). Vertreter: Arth. Bietenholz, Basel.
- Nr. 78314. 17. Mai 1949, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wischer-Kamm. — Huldreich Bösch, Bürstenfabrikation, Kappel (St. Gallen, Schweiz).
- Nr. 78315. 17. Mai 1949, 8 Uhr. — Offen. — 9 Modelle. — Briefmarken-Einsteckvorrichtungen für Albumblätter; Markenalbumblatt. — Herbert Konzett, Schubertstrasse 1, Innsbruck (Österreich). Vertreter: René Habisreutinger, Zürich. — Priorität: Wiener Messe, Wien, eröffnet am 13. März 1949.
- Nr. 78316. 17. Mai 1949, 18 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Franse. — Oswald Eugster, Posamentenfabrik, Halden 133, Trogen (Schweiz).
- Nr. 78317. 17. Mai 1949, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kinderwagen-Kotflügel. — Ernst von Kaenel, Kinderwagenfabrik Royal-Eka, Thun (Schweiz).
- Nr. 78318. 17. Mai 1949, 19 Uhr. — Offen. — 8 Muster. — Klöppelspitzen. — Jakob Lüthli, Weinmangasse 72, Küsnacht (Zürich, Schweiz).
- Nr. 78319. 17. Mai 1949, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Buchhaltungsformular. — Ruf-Buchhaltung AG., Löwenstrasse 19, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 78320. 18. Mai 1949, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Blumenwiege. — Alb. Haller, Dekorateur, Brunnengasse 30, Bern (Schweiz).
- Nr. 78321. 18. mai 1949, 10 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Presse-fruits. — René Reybaz, avenue des Marronniers 25, Vevey (Suisse); ayant-cause de l'auteur Charles Dépraz, Lausanne.
- Nr. 78322. 18. maggio 1949, ore 10. — Aperto. — 1 modello. — Suola flessibile. — Società Calzaturificio di Legnano, via Madonna del Grappa 3, Legnano (Italia). Mandataria: M. Montanaro, Lugano.
- Nr. 78323. 18. Mai 1949, 12 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Einstelllehre für Holzbearbeitungswerkzeug. — Alois Brunner, Wallisellenstrasse 5, Zürich (Schweiz).
- Nr. 78324. 18. Mai 1949, 18 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Spielzeug. — Verein St. Galler Werkstätten für Mindererwerbsfähige, St. Gallen-Bruggen (Schweiz).
- Nr. 78325. 18. Mai 1949, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wischer. — Bürstenfabrik Ebnat-Kappel AG., Ebnat (St. Gallen, Schweiz). Vertreter: J. Spälty, Zürich.

- Nr. 78326. 18. mai 1949, 20 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Etiquette. — E. et J. Canals, vins en gros, Moudon (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 78327. 18. mai 1949, 20 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Etiquette. — Alfred Bettens, Vieux Clos, Féchy (Vaud, Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Pahud, Lausanne.
- Nr. 78328. 19. Mai 1949, 8 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Scheibenwischer. — Hans Burri, Mechaniker, Mainstrasse 1273, Schwäbisch, Thun (Schweiz).
- Nr. 78329. 19. mai 1949, 15¼ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Cendrier-réclame. — Henri Bouvart, représentant, rue Ch.-Neuhaus 37, Bienne (Suisse).
- Nr. 78330. 19. Mai 1949, 16¼ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Gestell für Projektionsapparat. — Alois Burri, mechanische Schlosserei, Fabrikstrasse 17, Zürich 5 (Schweiz).
- Nr. 78331. 19. Mai 1949, 17½ Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Reise-necessaire und Seifenstücke. — Jules Fischer, Bundesbahnweg 9, Bern (Schweiz).
- Nr. 78332. 19. Mai 1949, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schaumgummi-Polster. — Gummi-Werke Richterswil AG., Richterswil (Schweiz).
- Nr. 78333. 20. Mai 1949, 7 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Kornschieber für Ord.-Karabiner Mod. 11 und 31. — Fritz Wolf sen., feinmechanische Werkstätte, Grenchen (Solothurn, Schweiz).
- Nr. 78334. 16. Mai 1949, 19 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Speiseschrank; Haus-Apotheke. — Max Dünninger, Schmidstrasse 7, Weinfelden (Schweiz).
- Nr. 78335. 16. Mai 1949, 20 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Apparate zum Einfassen des Rückens von Blocks, Akten, Broschüren und Büchern. — Max Mazenauer, Fabrikant, Schweizerholz (Thurgau, Schweiz). Vertreter: Friedrich Sommer, St. Gallen. — «Priorität: Schweizer Mustermesse Basel, eröffnet am 7. Mai 1949.»
- Nr. 78336. 16. Mai 1949, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Sockelleiste. — Walter Püntener, Steinhausen (Zug, Schweiz).
- Nr. 78337. 18. Mai 1949, 15 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Heftumschlag. — Wladimir Prystupa, Etablissement WILEX, Croix-d'Or 19a, Genf (Schweiz).
- Nr. 78338. 18. Mai 1949, 15 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Faltschachteln für Bonbons usw. — Wladimir Prystupa, Etablissement WILEX, Croix-d'Or 19a, Genf (Schweiz).
- Nr. 78339. 18. mai 1949, 18 Uhr. — Ouvert. — 1 modèle. — Bâti de machine à écrire. — C. Olivetti & C. S.p.A., via Jervis 12, Ivrea (Italie). Mandataires: Déraz, Kirker & Cie, Gcnève. — «Priorität: Italie, le 27 janvier 1949.»
- Nr. 78340. 19. Mai 1949, 9 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Konfiserie-Packung. — Gustav Ganz, Bäckerei-Konditorei, Oberdorf 37, Winterthur (Schweiz).
- Nr. 78341. 19. Mai 1949, 10 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Aschenbecher. — Albert Rüegger, Seilergraben 11, Zürich 1 (Schweiz).
- Nr. 78342. 19. Mai 1949, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Brille. — Franz Zendon, Riedbrunnstrasse 555, Schönenwerd (Schweiz).
- Nr. 78343. 19. Mai 1949, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Spielzeug. — Frau Helene Fülleman, Peter-Rot-Strasse 54, Basel (Schweiz).
- Nr. 78344. 20. mai 1949, 9 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Cartons d'exposition pour l'horlogerie et la bijouterie. — L'Industrielle S.A. Fribourg, Fribourg (Suisse).
- Nr. 78345. 20. Mai 1949, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Acetylen-Entwickler. — Josef Baumgartner, Eisen- und Drahtwaren, Bahnhofstrasse, Emmenbrücke (Schweiz).
- Nr. 78346. 20. Mai 1949, 13 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Liegestuhl für die Reise. — Hugo Gerber, Kaufmann, Dreitanenstrasse 7, Olten (Schweiz).
- Nr. 78347. 20. mai 1949, 18 h. — Ouvert. — 1 dessin. — Ceinture de pantalon. — Emile Arn, sellier, rue du Conseil 15, Vevey (Suisse).
- Nr. 78348. 20. Mai 1949, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hosenspanner. — Hans Reinhard, Holzwarenfabrik, Sachseln (Schweiz).
- Nr. 78349. 20. Mai 1949, 18 Uhr. — Offen. — 11 Muster. — Gewebe. — Tessitura di Mesolcina e Calanca, Grono (Graubünden, Schweiz). Vertreter: Dr. jur. Mario Pozzi, Lugano.
- Nr. 78350. 20. Mai 1949, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kombibüfett. — Spag-Möbel und -Spiegel E. Nebel & Co., Zürich 5 (Schweiz).
- Nr. 78351. 20. Mai 1949, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kombibüfett. — Spag-Möbel und -Spiegel E. Nebel & Co., Zürich 5 (Schweiz).
- Nr. 78352. 20. Mai 1949, 19 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kombibüfett. — Spag-Möbel und -Spiegel E. Nebel & Co., Zürich 5 (Schweiz).
- Nr. 78353. 20. Mai 1949, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Wasserrad. — Karl Anton, Seestrasse 236, Horgen (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 78354. 20. Mai 1949, 19 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Pudding-Beutel. — Fritz Hunziker & Cie. AG., Mühlebachstrasse 6, Dietikon (Zürich, Schweiz).
- Nr. 78355. 20. Mai 1949, 20 Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Handschuhe. — Mötteli & Co., Rikon-Zell (Zürich, Schweiz). Vertreter: A. W. Metz, Zürich.
- Nr. 78356. 21. Mai 1949, 16 Uhr. — Versiegelt. — 12 Modelle. — Klapp-Möbel. — P. Spörri, Kunstgewerbetelier, Seestrasse 548, Meilen (Schweiz).
- Nr. 78357. 21. Mai 1949, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Einhandzerstäuber für Flüssigkeiten, insbesondere für Fensterreinigungsmittel. — Cedro-Produkte M. Gygax, Centralstrasse 76, Grenchen (Schweiz).
- Nr. 78358. 23. Mai 1949, 10 Uhr. — Versiegelt. — 5 Modelle. — Flaschenhalter. — Werner Borcovec, Minusio-Locarno (Schweiz).
- Nr. 78359. 23. Mai 1949, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Papier-Abgebeapparat. — Dr. Franz Siegwart, Weststrasse 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 78360. 23. Mai 1949, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Kupplung. — Dr. Franz Siegwart, Weststrasse 10, Bern (Schweiz).
- Nr. 78361. 23. Mai 1949, 14½ Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Ohrmarke für Vieh. — Fräulein M. A. Baumann, Allmendstrasse 26, Bern (Schweiz).
- Nr. 78362. 23. mai 1949, 14¼ h. — Cacheté. — 1 modèle. — Ardoise. — Hans Mathys, Criblet 1, Fribourg (Suisse).
- Nr. 78363. 23. mai 1949, 18 h. — Ouvert. — 4 dessins. — Tissus de décoration. — Henry-J. Desponds, tissage, clos d'Aubonne 25, La Tour-de-Peilz (Suisse).
- Nr. 78364. 23. Mai 1949, 18¼ Uhr. — Versiegelt. — 4 Modelle. — Ausgusspropfen für Flaschen. — Rudolf Wälich, Schwarzenburgstrasse 229, Köniz (Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern.
- Nr. 78365. 23. Mai 1949, 19 Uhr. — Offen. — 90 Modelle. — Schuhwaren. — Walder & Co. AG., Schuhfabrik Brüttisellen, Brüttisellen (Schweiz).
- Nr. 78366. 23. Mai 1949, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Steuernocken für Schiebetürverschlüsse. — W. Jaggi und Söhne, Hängger Strasse 2, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.

- Nr. 78367. 23. Mai 1949, 20 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ständer. — **Volgt & Co. AG.**, Romanshorn (Schweiz). Rechtsnachfolgerin von Petrus Antonius Johannes Waals, Dordrecht. Vertreter: A. W. Metz, Zürich.
- Nr. 78368. 24. Mai 1949, 10 Uhr. — Versiegelt. — 7 Muster. — Geographische Karte. — **Kümmerly & Frey AG.**, Hallerstrasse 6—8, Bern (Schweiz).
- Nr. 78369. 24. Mai 1949, 11 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Spielzeug. — **Werner Isell**, Greyerzstrasse 26, Bern (Schweiz).
- Nr. 78370. 24. Mai 1949, 14 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 2 Muster. — Tee-Beutel. — **Kolanda AG.**, Steinenbachgässlein 20, Basel (Schweiz).
- Nr. 78371. 24. Mai 1949, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Metallsägebogen. — **André Schlaeppl**, mech. Werkstatt und Apparatebau, Lindengasse, Unterägeri (Schweiz).
- Nr. 78372. 24. Mai 1949, 19 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Cabinet de pendulette. — **Roger Bonhöte**, rue de la Chapelle 6, Peseux (Suisse).
- Nr. 78373. 25. Mai 1949, 9 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Fahrplan-Tafel. — **Heinz Beck**, Möhlstrasse 97, Zürich 6 (Schweiz).
- Nr. 78374. 25. Mai 1949, 10 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Katalog über Stahlmöbel und Organisationsmittel. — **Bigler, Splchiger & Cie. AG.**, Biglen (Schweiz).
- Nr. 78375. 25. Mai 1949, 10 Uhr. — Versiegelt. — 166 Modelle. — Stahlmöbel und Organisationsmittel. — **Bigler, Splchiger & Cie. AG.**, Biglen (Schweiz).
- Nr. 78376. 25. Mai 1949, 11 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Stielsicherungskeil für Hämmer und dgl. — **Werner Temperli**, Seestrasse 72, Küsnacht (Zürich, Schweiz).
- Nr. 78377. 25. Mai 1949, 12 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Fautouils plants. — **Jean Plojoux**, ensemblier, rue du 31 Décembre 31, Genève (Suisse).
- Nr. 78378. 25. Mai 1949, 12 h. — Ouvert. — 3 modèles. — Pupitres et tableau pour écoles. — **André Plojoux & Cie**, succ. de W. Fiaux, rue du 31 Décembre 31, Genève (Suisse).
- Nr. 78379. 25. Mai 1949, 14 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zeichentisch. — **Fred Humbel-Gfeller**, Burcaumöbelfabrik Fahrwangen, Fahrwangen (Schweiz).
- Nr. 78380. 25. Mai 1949, 15 h. — Cacheté. — 1 modèle. — Escabeau. — **Henri Cuany**, route de Prilly 8bis, Lausanne (Suisse). Mandataire: L. Flesch, ing.-conseil, Lausanne.
- Nr. 78381. 25. Mai 1949, 15 1/2 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Schiessapparat. — **Franz Rothen**, mechanische Möbelfabrik, Langendorf bei Solothurn (Schweiz).
- Nr. 78382. 25. Mai 1949, 16 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Mappe für Papeterieartikel. — **Frau Agnes Abegglen**, Bahnhofstrasse 323, Steffisburg-Station (Schweiz).
- Nr. 78383. 25. Mai 1949, 17 Uhr. — Versiegelt. — 10 Muster. — Tischtücher und Servietten. — **Schweizerische Leinen-Industrie AG.**, Niederlenz (Aargau, Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.
- Nr. 78384. 25. Mai 1949, 17 1/2 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Profilierte Rolladenschiene. — **Otto Bützberger**, Metallbau, Dreispitz, Zufahrtstrasse XX, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel.
- Nr. 78385. 25. Mai 1949, 18 h. — Ouvert. — 1 modèle. — Pince. — **Alfred Aubry**, rue de la Chapelle 3, Peseux (Suisse).
- Nr. 78386. 25. Mai 1949, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Holzwolle-Matratzen für Polsterung von Obstharassen. — **Textilwerke Bäch AG.**, Bäch (Schwyz, Schweiz).
- Nr. 78387. 20. Mai 1949, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Stumpfen. — **Gebr. Säuberli AG.**, Zigarrenfabrik, Teufenthal (Aargau, Schweiz).
- Nr. 78388. 21. mai 1949, 15 h. — Cacheté. — 1 dessin. — Cadran de montre. — **Bruno Santini**, rue Etraz 11, Lausanne (Suisse). Mandataire: Dr. J.-D. Paud, Lausanne.
- Nr. 78389. 23. Mai 1949, 19 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Profilierte Schienen für Türabschlüsse. — **W. Jaggi** und Söhne, Hönningerstrasse 2, Zürich (Schweiz). Vertreter: Fritz Isler, Zürich.
- Nr. 78390. 25. Mai 1949, 5 Uhr. — Offen. — 2 Muster. — Journalbogen und Rechnungsformular für Hotels. — **Kohler-Buchhaltung AG. (Auto-Dopplk)**, Biel (Bern, Schweiz). — \*Priorität: Schweizer Mustermesse, Basel, eröffnet am 7. Mai 1949.\*
- Nr. 78391. 27. Mai 1949, 5 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Felgenband. — **Vereinigte Drahtwerke AG.**, Neumarktstrasse 33, Biel (Bern, Schweiz).
- Nr. 78392. 27. Mai 1949, 8 Uhr. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Ständer und Halter. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kempthal (Schweiz).
- Nr. 78393. 27. maggio 1949, ore 9. — Sigillato. — 4 modelli. — Mattoni da costruzione. — **Ottorino Balbiani**, via Antonio Olgiati 8, Lugano (Svizzera).
- Nr. 78394. 27. Mai 1949, 10 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wasserverdunstler für Heiz-Radiatoren. — **Fritz Busenhardt**, Breitenloeweg 7, Zürich (Schweiz).
- Nr. 78395. 27. Mai 1949, 19 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Rechenhilfsmittel. — **Hans Sulzer**, Buehthalen bei Schaffhausen (Schweiz). Vertreter: Ernst Hablützel, Zürich.
- Nr. 78396. 27. Mai 1949, 20 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Verpackungstaschen für Haarnetze. — **Ernst Schmid**, Hornbachstrasse 56, Zürich 8 (Schweiz).
- Nr. 78397. 28. Mai 1949, 8 Uhr. — Offen. — 14 Modelle. — Möbelgitter. — **Paul Oeschger & Cie.**, Tramstrasse 20, Zürich 11 (Schweiz).
- Nr. 78398. 28. Mai 1949, 8 Uhr. — Offen. — 7 Modelle. — Möbelfurnaturen, Möbelschilder. — **Paul Oeschger & Cie.**, Tramstrasse 20, Zürich 11 (Schweiz).
- Nr. 78399. 28. Mai 1949, 12 Uhr. — Offen. — 2 Modelle. — Xylophon. — **Walter Ebersold**, kunstgewerbliches Atelier, Langnau a. A. (Zürich, Schweiz).
- Nr. 78400. 28. Mai 1949, 12 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Gummiband. — **Cooper's Incorporated**, 2318, 60th Street, Kenosha (Wisconsin, Ver. St. v. Am.). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.
- Nr. 78401. 28. Mai 1949, 12 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Muster. — Hose. — **Cooper's Incorporated**, 2318, 60th Street, Kenosha (Wisconsin, Ver. St. v. Am.). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.
- Nr. 78402. 28. Mai 1949, 15 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Hornführer für Rindvieh. — **Jakob Steiner**, Landwirt, Schönenboden-Wildhaus (St. Gallen, Schweiz). Vertreter: Friedrich Sommer, St. Gallen.
- Nr. 78403. 30. Mai 1949, 11 Uhr. — Versiegelt. — 671 Muster. — Stickereien. — **Jacob Rohner AG.**, Rebstein (Schweiz).
- Nr. 78404. 30. Mai 1949, 14 1/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Ausstell-schachtel für Herren- und Damengürtel. — **Socina AG.**, Laupenstrasse 4, Bern (Schweiz).
- Nr. 78405. 30. Mai 1949, 15 Uhr. — Offen. — 4 Modelle. — Giesskanne. — **Werner Schneider**, Mechaniker, Mellingerstrasse 57, Baden (Schweiz).

- Nr. 78406. 30. Mai 1949, 16 1/2 Uhr. — Offen. — 1 Muster. — Aushängeplakat. — **Max Braumandl**, Genferstrasse 17, Zürich 2 (Schweiz).
- Nr. 78407. 30. Mai 1949, 16 3/4 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Verpackungsschachtel für künstliche Fingernägel. — **Max Eberli**, Neuheiten, Hochdorf (Schweiz).
- Nr. 78408. 30. mai 1949, 17 h. — Ouvert. — 2 modèles. — Douilles électriques. — **Société Suisse Climatic S. A.**, Vallorbe (Suisse).
- Nr. 78409. 31. Mai 1949, 8 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Lichtschutzschild für Brillen und Sonnenbrillen. — **Franz Zendron**, Riedbrunnstrasse 555, Schönenwerd (Schweiz).
- Nr. 78410. 31. Mai 1949, 17 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Wandregal. — **Josef Meyer, Eisenbau AG.**, Gibraltarstrasse 24, Luzern (Schweiz).
- Nr. 78411. 30. Mai 1949, 20 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kleiderklammer oder -halter. — **Robert Matler**, Isadora avenue 20, Belfast (Nord-Irland, Grossbritannien). Vertreter: Kirchhofer, Ryffel & Co., Zürich.
- Nr. 78412. 31. Mai 1949, 18 Uhr. — Versiegelt. — 30 Muster. — Stickereien. — **Aug. Giger & Co.**, Teufener-Strasse 11, St. Gallen C (Schweiz).
- Nr. 78413. 31. Mai 1949, 18 Uhr. — Offen. — 1 Modell. — Kugelschreiber. — **Papyria AG.**, Rautstrasse 11, Zürich 47 (Schweiz).
- Nr. 78414. 31. Mai 1949, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Werbeanhängekarte. — **Jules Schlör Aktiengesellschaft**, Menziken (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.
- Nr. 78415. 31. Mai 1949, 18 Uhr. — Versiegelt. — 1 Modell. — Flacon. — **Vitamin-Hefe AG. Rheinfelden**, Rheinfelden (Schweiz). Vertreter: E. Blum & Co., Zürich.

## II. Abteilung — II<sup>e</sup> Partie — II<sup>e</sup> Parte

### Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen)

### Reproductions de modèles pour montres

(les modèles exclusivement décoratifs exceptés)

### Riproduzioni di modelli per orologi

(eccettuati i modelli esclusivamente decorativi)

## III. Abteilung — III<sup>e</sup> Partie — III<sup>e</sup> Parte

### Aenderungen — Modifications — Modificazioni

- Nr. 58769. 19. Mai 1937, 11 Uhr. — Offen. — 6 Modelle. — Registerblätter. — **ABC Telefon Reklame AG.**, Zürich (Schweiz). — Uebertragung gemäss Erklärung vom 10. Dezember 1948 zugunsten von August Stroppel, Schörli-strasse 53, Zürich (Schweiz); registriert den 30. Mai 1949.
- Nr. 60952. 19. Juli 1938, 9 Uhr. — Offen. — 3 Modelle. — Registerblätter. — **ABC Telefon Reklame AG.**, Zürich (Schweiz). — Uebertragung gemäss Erklärung vom 10. Dezember 1948 zugunsten von August Stroppel, Schörli-strasse 53, Zürich (Schweiz); registriert den 30. Mai 1949.

### Verlängerungen — Prolongations — Prolungazioni

- Nr. 62258. 15. März 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 2 Modelle. — Trennmesser für Niederspannung. — **A. Anker**, mechanische Werkstätten, Landhausweg 11, Bern (Schweiz); registriert den 23. Mai 1949.
- Nr. 62271. 16. mars 1939. — (III<sup>e</sup> période 1949/1954). — 1 modèle. — Pompes pour cycles. — **Roger Crétnier**, Couvet (Suisse); enregistrement du 18 mai 1949.
- Nr. 62277. 17. März 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Petrolpfeils. — **Paul Blinder**, Lausanne (Schweiz); registriert den 19. Mai 1949.
- Nr. 62322. 25. März 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 8 Modelle. — Glasgefässe. — **Glashütte Bülach AG.**, Flaschenfabrik, Bülach (Schweiz); registriert den 24. Mai 1949.
- Nr. 62341. 29. März 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Tragbahre. — **Bigler, Splchiger & Cie. AG.**, Eisenmöbel- und Maschinenfabrik, Biglen; **Embru-Werke AG.**, Rüti (Zürich) und **Th. Breunlin & Cie.**, Sissach (Schweiz); registriert den 31. Mai 1949.
- Nr. 62343. 29. mars 1939. — (III<sup>e</sup> période 1949/1954). — 1 modèle. — Calibre de montre. — **Fabriques d'Ebauches Bernolles S. A.**, Etablissement Aurore, Villeret (Suisse). Mandataire: Ebauches S. A., Granges; enregistrement du 18 mai 1949.
- Nr. 62363. 1. April 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 1 Muster. — Verpackung für Verbandstoffe. — **Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen**, Neuhausen (Schweiz); registriert den 28. Mai 1949.
- Nr. 62368. 1. April 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Stubenwagen. — **Ernst von Arx & Cie.**, Korbwarenfabrik, Egerkingen bei Olten (Schweiz); registriert den 1. Juni 1949.
- Nr. 62411. 13. avril 1939. — (III<sup>e</sup> période 1949/1954). — 1 modèle. — Mouvement de montre Roskopf. — **Baumgartner Frères S.A.**, Grenchen (Suisse); enregistrement du 20 mai 1949.
- Nr. 62417. 15. April 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Messerlineal. — **Henri Honegger**, Fabrikant, Neuenburg (Schweiz); registriert den 30. Mai 1949.
- Nr. 62421. 15. April 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 2 Modelle. — Konditoren-schachteln. — **Hans Giezendanner**, Schönenwerderstrasse 36, Aarau (Schweiz); registriert den 27. Mai 1949.
- Nr. 62440. 22. avril 1939. — (III<sup>e</sup> période 1949/1954). — 1 modèle. — Machine à tailler. — **Fabrique de Machines Mikron S. A.**, Bienne 7 (Suisse); enregistrement du 20 mai 1949.
- Nr. 62445. 24. April 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 1 Muster. — Buchhaltungsformular. — **Hermann Fischer**, Sägehofweg 18, Bern-Bümpliz (Schweiz); registriert den 24. Mai 1949.
- Nr. 62459. 24. März 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Farbband-Dosen. — **F. Lauener**, vorm. M. Steiger-Dieziker & Cie., Schweiz. Farbbandfabrik, Meierweg 3, Zürich 6 (Schweiz); registriert den 23. Mai 1949.
- Nr. 62461. 24. April 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 2 Modelle. — Setzregale und Handgriff für Setzregale. — **A. & R. Wiedemar**, Kassenfabrik und Tresorbau, Neuengasse 24, Bern (Schweiz); registriert den 18. Mai 1949.

- Nr. 62462. 27. April 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 8 Muster. — Wein-etiketten. — Gebrüder **Wettstein**, Weinhandlung und Weinkelerei, Hombrechtikon (Schweiz). Rechtsnachfolger des Urhebers J. E. Wolfensberger, Zürich; registriert den 20. Mai 1949.
- No 62491. 27 avril 1939. — (III<sup>e</sup> période 1949/1954). — 6 modèles. — Pendulettes. — **Arthur Jmhof**, fabrique de la montre et pendulette «Melissa», rue de l'Epéron 4, La Chaux-de-Fonds (Suisse); enregistrement du 18 mai 1949.
- Nr. 62846. 20. Juli 1939. — (III. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Brand-schuh für Schuhe. — **Carl Jordan**, Fabrikant, Brittnau (Aargau, Schweiz). Vertreter: Naegeli & Co., Bern; registriert den 1. Juni 1949.
- Nr. 68636. 24. Februar 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 1 Muster. — Hand-buch für Schafzucht. — **Walter Hagmann-Zeller**, Zuchtbuchführer, Sevelen St. Gallen, Schweiz; registriert den 29. Mai 1949.
- Nr. 68669. 1. März 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 2 Modelle. — Schutz-vorrichtung für Pflanzen. — **Oskar Egger**, Oberhofen bei Thun (Schweiz); registriert den 2. Juni 1949.
- Nr. 68828. 23. Februar 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 2 Muster. — Schnittmuster für Legespiele; Legespiele. — **Rudolf Lüscher-Wältli**, Obsthaldenstrasse 137, Zürich 41 (Schweiz). Vertreter: Dr. Schoenberg, Basel; registriert den 27. Mai 1949.
- Nr. 68843. 4. April 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Stahlrohr-tisch. — **Bigler, Spichiger & Cie. AG.**, Eisen- und Stahlmöbelfabrik, Biglen (Schweiz); registriert den 18. Mai 1949.
- Nr. 68874. 13. April 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Zahn-technische Aufbauschraube. — **Albert Floreani**, Stäffisweg 8, Solothurn (Schweiz); registriert den 30. Mai 1949.
- Nr. 68880. 14. April 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Ton-krügli. — **Kriesel & Co.**, Weinhandlung, Bischofszell (Schweiz); registriert den 20. Mai 1949.
- Nr. 68883. 15. April 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 2 Modelle. — Holz-betten. — **Bigler, Spichiger & Cie. AG.**, Eisen- und Stahlmöbelfabrik, Biglen (Schweiz); registriert den 31. Mai 1949.
- No 68894. 18 avril 1944. — (II<sup>e</sup> période 1949/1954). — 1 modèle. — Etui d'emballage et d'exposition pour pièces d'horlogerie et de bijouterie. — **Karl Glanzmann**, Scheuren près Bienne (Suisse); enregistrement du 24 mai 1949.
- No 68895. 18 avril 1944. — (II<sup>e</sup> période 1949/1954). — 1 modèle. — Etui d'emballage et d'exposition pour pièces d'horlogerie et de bijouterie. — **Karl Glanzmann**, Scheuren près Bienne (Suisse); enregistrement du 24 mai 1949.
- Nr. 68902. 19. April 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Parallel-anreisser. — **Paul Oeschger & Cie.**, Tramstrasse 20, Zürich-Oerlikon (Schweiz); registriert den 27. Mai 1949.
- Nr. 68920. 21. April 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Teppich-gewebe. — **Burzi & Co.**, Textilfabrik, Lugano-Paradiso (Schweiz); registriert den 23. Mai 1949.
- Nr. 68941. 26. April 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 3 Modelle. — Holz-schreibtische. — **Bigler, Spichiger & Cie. AG.**, Eisen- und Stahlmöbelfabrik, Biglen (Schweiz); registriert den 18. Mai 1949.
- No 68953. 27 avril 1944. — (II<sup>e</sup> période 1949/1954). — 2 modèles. — Articles de parfumerie (étuis pour rouge à lèvres). — **Arthur Roskopf**, parfumerie en gros, route de Chêne 15, Genève (Suisse); enregistrement du 18 mai 1949.
- Nr. 68965. 1. März 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Fisch-bassinbelüftungsapparat. — **Alfons Wenk**, Zürcherstrasse 276, St. Gallen-Bruggen (Schweiz); registriert den 24. Mai 1949.
- Nr. 68967. 29. April 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 3 Muster. — Buch-haltungsbücher. — **Hans Nebiker**, Ing. agr., Sissach (Schweiz); registriert den 18. Mai 1949.
- Nr. 69168. 9. Juni 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 3 Modelle. — Scheren-lampe, Deckenlampe, Arbeitslampen-Bremsgelenk. — **Alfred Müller**, Hammerstrasse 142, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 23. Mai 1949.
- Nr. 69206. 17. Juni 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 8 Modelle. — Ottomane; versenkbares Ottomaneufussbrett; Spiralfederbandmatratze; Stahlrohr-gartenstühle; Stahlrohrgartensessel; Metalltisch. — **Basler Eisenmöbelfabrik AG. vormals Theodor Breunlin & Cie.**, Sissach (Schweiz). Vertreter: A. Braun, Basel; registriert den 23. Mai 1949.
- Nr. 69227. 21. Juni 1944. — (II. Periode 1949/1954). — 1 Modell. — Reklame-häuschen. — **Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln**, Kempthal (Schweiz); registriert den 23. Mai 1949.
- No 69228. 21 juin 1944. — (II<sup>e</sup> période 1949/1954). — 1 modèle. — Support de poulie pour déroulement de câble. — **Similor S. A.**, rue Joseph-Girard 16bis, Carouge (Genève, Suisse). Mandataires: Dériaz, Kirker & Cie, Genève; enregistrement du 31 mai 1949.
- No 69383. 20 juillet 1944. — (II<sup>e</sup> période 1949/1954). — 7 modèles. — Cadrons de pièces d'horlogerie. — **Société de Vente des Produits Jäger Le Coultre S. A.**, rue des Moulins 11, Genève (Suisse). Mandataire: A. Bugnion, Genève; enregistrement du 24 mai 1949.
- Nr. 78340. 19. Mai 1949. — (II. und III. Periode 1954/1964). — 1 Muster. — Konfiserie-Packung. — **Gustav Ganz**, Obertor 37, Winterthur (Schweiz); registriert den 2. Juni 1949.
- Nr. 78387. 20. Mai 1949. — (II. und III. Periode 1954/1964). — 1 Modell. — Stumpfen. — **Gebr. Säuberli AG.**, Zigarrenfabrik, Teufenthal (Aargau, Schweiz); registriert den 13. Juni 1949.

## Löschungen — Radiations — Radiazioni

- No 52907. 16 mai 1934. — 1 modèle. — Moteur à huile.
- Nr. 52908. 17. Mai 1934. — 1 Modell. — Heizungssofen.
- No 52909. 17 mai 1934. — 2 modèles. — Support-chaussette et emballage pour support-chaussette.
- Nr. 52926. 22. Mai 1934. — 3 Modelle. — Sohlenschoner.
- Nr. 52930. 24. Mai 1934. — 1 Modell. — Senklot, speziell für Geometer.
- Nr. 52941. 25. Mai 1934. — 1 Muster. — Teigwaren-Umhüllung.
- Nr. 52942. 25. Mai 1934. — 1 Muster. — Innenplakat.
- Nr. 52952. 26. Mai 1934. — 1 Modell. — Waschtrog.
- Nr. 52959. 30. Mai 1934. — 1 Muster. — Etiketten.
- Nr. 52961. 31. Mai 1934. — 1 Modell. — Krawattenbügel für steife und weiche Umlegekragen.

- Nr. 52964. 31. Mai 1934. — 1 Modell. — Färbetablar für Stuhlbefesti-gung, mit Gelenkvorrichtung.
- No 62118. 16 févr. 1939. — 1 modèle. — Tapis.
- Nr. 62134. 18. Febr. 1939. — 1 Muster. — Briefkopf.
- Nr. 62152. 22. Febr. 1939. — 2 Modelle. — Schuhwaren (Sportschuhe) und Schnittmuster für Schuhwaren.
- Nr. 62153. 23. Febr. 1939. — 2 Muster. — Verpackungen.
- Nr. 68588. 16. Febr. 1944. — 1 Modell. — Schuhhalter.
- No 68589. 16 févr. 1944. — 1 dessin. — Nomogramme pour ressorts à boudin.
- Nr. 68590. 16. Febr. 1944. — 1 Modell. — Mehrgangantrieb.
- Nr. 68591. 16. Febr. 1944. — 1 Modell. — Schlüssellochbeleuchter.
- Nr. 68592. 16. Febr. 1944. — 124 Muster. — Gestickte Baumwolltaschen-tücher; Baumwollstickereien.
- Nr. 68593. 16. Febr. 1944. — 19 Modelle. — Turbane, Berets und Hand-tasche.
- Nr. 68596. 17. Febr. 1944. — 14 Modelle. — Schnellhefter für gelochtes Blattmaterial.
- Nr. 68597. 17. Febr. 1944. — 2 Modelle. — Ablegemappen für ungelochtes Blattmaterial.
- Nr. 68600. 17. Febr. 1944. — 7 Modelle. — Ski- und Après-Skischuhe.
- Nr. 68601. 17. Febr. 1944. — 2 Modelle. — Federschraubstock-Backe.
- Nr. 68602. 17. Febr. 1944. — 1 Modell. — Teppichklopper.
- No 68603. 18 févr. 1944. — 2 dessins. — Calibres de montres décorés.
- Nr. 68606. 18. Febr. 1944. — 1 Modell. — Teigausroller.
- Nr. 68607. 18. Febr. 1944. — 3 Modelle. — Schiebeschachtel.
- Nr. 68608. 18. Febr. 1944. — 1 Modell. — Spiralfilter für Holzkohle- und Holzgasgeneratoren.
- Nr. 68611. 19. Febr. 1944. — 1 Modell. — Skikanten- und Nutenfräs-apparat.
- Nr. 68612. 19. Febr. 1944. — 4 Modelle. — Schliesshaken (Haften).
- No 68613. 19 févr. 1944. — 1 modèle. — Jouet.
- No 68614. 19 févr. 1944. — 1 modèle. — Jouet.
- Nr. 68615. 19. Febr. 1944. — 1 Muster. — Umrahmungsblatt für die Sport-abzeichenurkunde.
- No 68616. 19 févr. 1944. — 1 modèle. — Antenne de table.
- Nr. 68618. 21. Febr. 1944. — 1 Modell. — Kleiderbügel.
- No 68619. 21 févr. 1944. — 1 modèle. — Boîte protégée-craie de billard.
- Nr. 68620. 22. Febr. 1944. — 1 Modell. — Bleistifthalter.
- No 68622. 22 févr. 1944. — 1 modèle. — Dispositif à trier, compter et emballer la monnaie.
- Nr. 68625. 21. Febr. 1944. — 1 Muster. — Schalen.
- Nr. 68626. 22. Febr. 1944. — 1 Modell. — Skikante.
- Nr. 68628. 23. Febr. 1944. — 2 Modelle. — Uhrarmbänder.
- Nr. 68629. 23. Febr. 1944. — 1 Modell. — Vorrichtung für die Vervielfältigung der Toto-Typs.
- Nr. 68631. 23. Febr. 1944. — 1 Modell. — Entlüftungsfenster.
- No 68632. 23 févr. 1944. — 1 modèle. — Monture de cravates.
- Nr. 68634. 23. Febr. 1944. — 1 Modell. — Sicherung gegen Herausfallen von Schubladen.
- Nr. 68639. 24. Febr. 1944. — 4 Modelle. — Laufbeschlag zu Schiebetüren und Halter für Laufrollen zu Schiebetüren.
- Nr. 68640. 24. Febr. 1944. — 1 Modell. — Metermass.
- Nr. 68641. 24. Febr. 1944. — 1 Muster. — Tafelschokoladenverpackung.
- No 68642. 24 febr. 1944. — 2 modelli. — Zoccoli.
- Nr. 68643. 24. Febr. 1944. — 14 Muster. — Stickereien.
- Nr. 68644. 24. Febr. 1944. — 1 Modell. — Schuhabsatzfleck.
- Nr. 68646. 25. Febr. 1944. — 1 Modell. — Plattenwärmer.
- Nr. 68647. 25. Febr. 1944. — 3 Modelle. — Kittpresse, Kittklammer, Hand-nähapparat.
- No 68648. 25 févr. 1944. — 1 modèle. — Élément d'assemblage.
- Nr. 68649. 25. Febr. 1944. — 6 Muster. — Renditentabellen.
- Nr. 68651. 25. Febr. 1944. — 1 Modell. — Elektrischer Steckkontakt.
- Nr. 68652. 26. Febr. 1944. — 1 Modell. — Taschenbügel.
- Nr. 68653. 26. Febr. 1944. — 1 Modell. — Dekorationsständer.
- Nr. 68654. 28. Febr. 1944. — 452 Muster. — Mechanische Stickereien.
- Nr. 68655. 28. Febr. 1944. — 59 Muster. — Klöppelspitzen und Posamenten.
- Nr. 68656. 28. Febr. 1944. — 1 Modell. — Dokumentenordner.
- Nr. 68657. 29. Febr. 1944. — 8 Modelle. — Mützen, Kapuzen und Turbane.
- Nr. 68658. 29. Febr. 1944. — 1 Modell. — Aschenbecher.
- Nr. 68659. 29. Febr. 1944. — 2 Muster. — Briefbogen und Korrespondenz-karte.
- Nr. 68661. 28. Febr. 1944. — 1 Modell. — Steinkratten.
- No 73193. 5 juillet 1946. — 1 modèle. — Emballage (radié ensuite de renonciation du 18 mai 1949).
- No 73194. 5 juillet 1946. — 1 modèle. — Emballage (radié ensuite de renonciation du 18 mai 1949).
- No 73195. 5 juillet 1946. — 1 modèle. — Emballage (radié ensuite de renonciation du 18 mai 1949).
- No 73196. 5 juillet 1946. — 1 modèle. — Emballage (radié ensuite de renonciation du 18 mai 1949).
- No 73200. 5 juillet 1946. — 1 modèle. — Emballage (radié ensuite de renonciation du 18 mai 1949).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances*

## Glas und Haushalt AG. in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

## Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 10. Juni 1949 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1949). Die Gläubiger werden hiermit gemäss OR, Art. 742, Abs. 2, aufgefordert, ihre Ansprüche bei der Gesellschaft anzumelden. (AA. 192<sup>1</sup>)

Zürich, den 28. Juni 1949.

Der Liquidator.



## Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

## Handelsbeziehungen mit Griechenland

Zwischen der Schweizerischen Gesandtschaft in Athen und dem Griechischen Ausenministerium wurden kürzlich Noten ausgetauscht über eine neue Verlängerung der Gültigkeitsdauer der dem schweizerisch-griechischen Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr vom 1. April 1947 angeschlossenen Warenlisten A und B sowie über die Verwendung der neben den offiziellen Verrechnungsgeschäften grundsätzlich zugelassenen Privatkompensationen zur Alimentierung des Clearingkontos A. Der Wortlauf der betreffenden schweizerischen Noten, die inhaltlich mit den griechischen übereinstimmen, folgt hiernach.

Schweizerische Gesandtschaft  
in Griechenland

Übersetzung.  
Brief a 1

Athen, den 1. Juni 1949.

Herr Minister,

Unter Bezugnahme auf das am 1. April 1947 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Griechenland abgeschlossene Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr sowie auf den Notenwechsel (Brief a) vom 26. Juni 1948 beehre ich mich, Ihnen zu bestätigen, dass zwischen der schweizerischen und der griechischen Regierung vereinbart worden ist, die Gültigkeitsdauer der dem genannten Abkommen angeschlossenen Warenlisten A und B um ein weiteres Jahr, d. h. bis zum 31. März 1950, zu verlängern.

Die Werte und Mengen der bis zum 31. März 1949 gültigen Kontingente werden für die neue Vertragsperiode beibehalten. Was das Einfuhrkontingent für Rotwein anbelangt, so hat es die Meinung, dass dieses für die Zeit vom 1. April 1949 bis 31. März 1950 wiederum 20 000 hl betragen wird.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

sig. Stucki

Seine Exzellenz  
Herrn Constantin Tsaldaris,  
Minister für Auswärtiges,  
Athen.

Schweizerische Gesandtschaft  
in Griechenland

Übersetzung.  
Brief d 1

Athen, den 1. Juni 1949.

Herr Minister,

Unter Bezugnahme auf das am 1. April 1947 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Griechenland abgeschlossene Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr sowie auf den Notenwechsel (Brief d) vom 26. Juni 1948 beehre ich mich, Ihnen zu bestätigen, dass zwischen der schweizerischen und der griechischen Regierung vereinbart worden ist, die neben den offiziellen Verrechnungsgeschäften grundsätzlich zugelassenen Privatkompensationen künftig für die Alimentierung des in Art. 10, lit. a des genannten Abkommens geschaffenen Kontos A zu verwenden.

Zu diesem Zwecke wird zu den 20% des Wertes der griechischen Exporte, welche dem Konto B zugeführt werden, noch ein im gegenseitigen Einverständnis festzusetzender angemessener Prozentsatz zugunsten des Kontos A abgezweigt. Der Rest des Wertes der betreffenden griechischen Exporte wird dem «Kompensationskonto» zufließen.

Genehmigen Sie, Herr Minister, die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung.

sig. Stucki

Seine Exzellenz  
Herrn Constantin Tsaldaris,  
Minister für Auswärtiges,  
Athen.

Bezüglich der im Brief d 1 erwähnten Abzweigung eines bestimmten Prozentsatzes des Wertes der griechischen Exporte auf dem Kompensationswege nach der Schweiz zugunsten des Clearingkontos A gilt folgende Regelung:

1. Die Abzweigung zugunsten des Clearingkontos A beträgt gemäss gegenseitiger Verständigung je nach Ware 10 bis 50% des um die Zuweisung an das Konto B verminderten Wertes der griechischen Kompensationslieferungen.
2. Kompensationsgeschäfte, welche schweizerischerseits vor dem 1. Juni 1949 bewilligt worden sind, können grundsätzlich nach dem bisher geltenden Verfahren abgewickelt werden.
3. Gesuchen um Abänderung des Verteilungsschlüssels für die schweizerischen Gegenlieferungen im Rahmen derartigen Kompensationsgeschäfte wird nur dann entsprochen, wenn der Gegenwert der betreffenden griechischen Kompensationsware vor dem 1. Juni 1949 bei der Schweizerischen Nationalbank eingezahlt worden sind.
4. Wurde noch keine Einzahlung geleistet oder erfolgte diese erst nach dem 31. Mai 1949, so werden Abänderungen des Verteilungsschlüssels nur gestattet, wenn das ganz oder noch teilweise hängige Geschäft auf das neue System gemäss dem oben zitierten Brief d 1 umgestellt wird.

151. 1. 7. 49.

## Relations économiques avec la Grèce

Entre la légation de Suisse à Athènes et le Ministère grec des affaires étrangères des notes ont été échangées récemment au sujet d'une nouvelle prolongation de la validité des listes de marchandises A et B annexées à l'accord du 1<sup>er</sup> avril 1947 concernant les échanges commerciaux et le transfert des paiements et au sujet de l'utilisation des compensations privées, admises en principe à côté des échanges officiels, pour l'alimentation du compte de clearing A. On trouvera ci-après le texte des notes suisses, qui correspondent au contenu des notes grecques.

Légation de Suisse  
en Grèce

Lettre a 1

Athènes, le 1<sup>er</sup> juin 1949.

Monsieur le Ministre,

En me référant à l'Accord concernant les échanges commerciaux et le transfert des paiements, conclu le 1<sup>er</sup> avril 1947, entre la Confédération suisse et le Royaume de Grèce, ainsi qu'à l'échange de notes (lettre a) du 26 juin 1948, j'ai l'honneur de vous confirmer qu'il a été convenu entre les Gouvernements suisse et grec de proroger d'une nouvelle année, c'est-à-dire jusqu'au 31 mars 1950, la validité des listes de marchandises A et B annexées audit accord.

Pour la nouvelle période, les valeurs et quantités des contingents valables jusqu'au 31 mars 1949 sont maintenues. Quant au contingent d'importation de vin rouge, il est entendu qu'il portera de nouveau sur 20 000 hl. pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 1949 au 31 mars 1950.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

sig. Stucki

Son Excellence  
Monsieur Constantin Tsaldaris,  
Ministre des Affaires Etrangères,  
Athènes.

Légation de Suisse  
en Grèce

Lettre d 1

Athènes, le 1<sup>er</sup> juin 1949.

Monsieur le Ministre,

En me référant à l'Accord concernant les échanges commerciaux et le transfert des paiements, conclu le 1<sup>er</sup> avril 1947, entre la Confédération suisse et le Royaume de Grèce, ainsi qu'à l'échange de notes (lettre d) du 26 juin 1948, j'ai l'honneur de vous confirmer qu'il a été convenu entre les Gouvernements suisse et grec d'utiliser dorénavant les compensations privées, admises en principe à côté des échanges officiels, pour l'alimentation du compte «A», institué par l'article 10, littéra a, dudit accord.

A cet effet, en plus des 20% de la valeur des exportations grecques qui sont portés au crédit du compte «B», un pourcentage approprié, à fixer d'un commun accord, sera crédité au compte «A». Le solde de la valeur des exportations grecques dont il s'agit sera porté au crédit du compte «Compensations privées».

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

sig. Stucki

Son Excellence  
Monsieur Constantin Tsaldaris,  
Ministre des Affaires Etrangères,  
Athènes.

En ce qui concerne le pourcentage de la valeur des exportations grecques qui, selon la lettre d 1, doit être crédité au compte de clearing A, la réglementation suivante sera applicable:

- 1° Le pourcentage crédité au compte de clearing A s'élève, conformément à une entente intervenue entre les deux parties et selon la marchandise, de 10 à 50% de la valeur des livraisons grecques, diminuée de l'attribution au compte B.
- 2° Les affaires de compensation qui ont été autorisées du côté suisse avant le 1<sup>er</sup> juin 1949 peuvent en principe être exécutées selon la procédure en vigueur jusqu'ici.
- 3° Les requêtes visant la modification de la clef de répartition pour les contre-livraisons suisses ne seront accordées que si la contre-valeur de la marchandise de compensation grecque a été payée à la Banque nationale avant le 1<sup>er</sup> juin 1949.
- 4° Si aucun paiement n'a encore été effectué ou si le paiement n'a eu lieu que postérieurement au 31 mai 1949, des modifications de la clef de répartition ne seront admises que si l'affaire encore entièrement ou partiellement en suspens est exécutée selon le nouveau système conformément à la lettre d 1 précitée.

151. 1. 7. 49.

## Relazioni commerciali con la Grecia

La legazione di Svizzera in Atene e il Ministero ellenico degli affari esteri si sono scambiati recentemente delle note in merito ad un nuovo prolungamento della durata di validità delle liste di merci A e B allegate agli Accordi svizzero-ellenici sugli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti del 1° aprile 1947, nonché all'utilizzazione delle compensazioni private, ammesse in via di massima accanto agli affari di compensazione ufficiali, per alimentare il conto clearing A. Le note svizzere in questione, il cui contenuto è conforme a quello delle note greche, hanno il seguente tenore:

Legazione di Svizzera  
in Grecia

Traduzione  
Lettera a 1

Atene, 1° giugno 1949.

Signor Ministro,

Riferendomi all'Accordo sugli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti concluso il 1° aprile 1947 tra la Confederazione Svizzera e il Regno di Grecia, come pure allo scambio di note (lettera a) del 26 giugno 1948, ho l'onore di confermarle che il Governo svizzero ed il Governo greco hanno convenuto di prolungare di un nuovo anno, ossia fino al 31 marzo 1950, la durata di validità delle liste di merci A e B allegate al predetto accordo.

I valori e le quantità dei contingenti valevoli fino al 31 marzo 1949 vengono mantenuti anche durante il nuovo periodo contrattuale. In merito al contingente d'importazione di vino rosso, si è del parere che, per il periodo dal 1° aprile 1949 al 31 marzo 1950, esso comporterà nuovamente 20 000 hl.

Gradisca, signor Ministro, i sensi della mia alta considerazione.

fto. Stucki

A Sua Eccellenza  
il Ministro degli Affari Esteri  
sig. Constantin Tsaldaris,  
Atene.

Legazione di Svizzera  
in Grecia

Traduzione  
Lettera d 1

Atene, 1° giugno 1949.

Signor Ministro,

Riferendomi all'Accordo sugli scambi commerciali e il regolamento dei pagamenti concluso il 1° aprile 1947 tra la Confederazione Svizzera e il Regno di Grecia, come pure allo scambio di note (lettera d) del 26 giugno 1948, ho l'onore di confermarle che il Governo svizzero e il Governo greco hanno convenuto di utilizzare in futuro le compensazioni private, che di massima sono ammesse accanto agli affari ufficiali di compensazione per alimentare il conto A istituito all'art. 10, lettera a, del citato accordo.

A tale uopo sarà defalcata, in più del 20% del valore delle esportazioni greche che viene portato al credito del conto B, in favore del conto A, una percentuale adeguata da stabilirsi di comune accordo. Il saldo del valore delle esportazioni greche in questione affluirà al «conto compensazione».

Gradisca, signor Ministro, i sensi della mia alta considerazione.

fto. Stucki

A Sua Eccellenza  
il Ministro degli Affari Esteri  
sig. Constantin Tsaldaris,  
Atene.

In quanto alla deduzione di una certa percentuale del valore delle esportazioni greche da effettuarsi in compensazione in Svizzera, prevista in favore del conto clearing A e menzionata nella lettera d 1, fa stato il seguente disciplinamento:

1. La deduzione in favore del conto clearing A comporta, conformemente a reciproca intesa, a seconda della merce, da 10 a 50% del valore delle forniture greche in compensazione, meno l'assegnazione sul conto B.
2. Gli affari di compensazione autorizzati da parte svizzera avanti il 1° giugno 1949, potranno essere di massima effettuati secondo le modalità applicate finora.
3. Le domande intese ad ottenere una modifica della chiave di ripartizione relativa alle controforniture svizzere fatte nel quadro di affari di compensazione del genere, saranno accolte soltanto se il controvalore della merce greca di compensazione in parola sarà stato versato alla Banca nazionale svizzera avanti il 1° giugno 1949.
4. Qualora non sia ancora stato effettuato alcun versamento, che quest'ultimo sia stato eseguito soltanto dopo il 31 maggio 1949, delle modificazioni alla chiave di ripartizione saranno autorizzate soltanto se l'affare rimasto interamente o parzialmente in sospeso sarà adattato al nuovo regime conformemente alla precitata lettera d 1.

151. 1. 7. 49

## India — Einfuhrbewilligungen

Auf Grund der am 17. März 1949 zwischen India und der Schweiz getroffenen Vereinbarung hat das indische Handelsministerium am 8. Juni 1949 eine Verfügung («Public Notice No 28/49 CCI») erlassen, worin im wesentlichen folgendes bestimmt wird:

Waren aus der Schweiz bedürfen, um in India eingeführt zu werden, einer Bewilligung des zuständigen Amtes. Grundsätzlich werden für das Kalenderjahr 1949 solche Bewilligungen nach den Bestimmungen der «Public Notice

N° 1 (4) ITC/49» vom 22. Februar 1949 erteilt. «Capital goods» und schwere elektrische Anlagen werden nach den für solche Waren bestehenden Vorschriften zugelassen. Aus Dollar- und «Hartwährungs»-Ländern «liberally» zugelassene Maschinen dürfen gleicherweise aus der Schweiz eingeführt werden. Inbezug auf andere Waren werden Einfuhrbewilligungen nur für die nachstehenden und nur an Importeure erteilt, die bereits derartige Waren aus der Schweiz eingeführt haben. Die Berechnung der in Prozenten angegebenen Jahresquoten stützt sich auf die (indischerseits festgestellte) Einfuhr des Gesuchstellers aus der Schweiz in irgendeinem der Fiskaljahre (1. April bis 31. März) von 1937/38 bis und mit 1948/49. Für die Einfuhr von Waren aus Dollar- oder «Hartwährungs»-Ländern erteilte Bewilligungen können zwecks Verwendung zur Einfuhr aus der Schweiz umgeschrieben werden.

| Einfuhr-<br>Listennummer | ex Zolltarif-<br>Pos.-Nr. | Ware                                                                                                                                      | Jahresquote |
|--------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| II 12                    | 66                        | Aluminium-Folien                                                                                                                          | 3)          |
| 39                       | 71, 72 (2-3),             | Elektrische Instrumente                                                                                                                   | 100 %       |
| 45                       | 73 (1), 73 (5)            |                                                                                                                                           |             |
| III 1                    | 28                        | Textil-Chemikalien                                                                                                                        | 50 %        |
| 1 A                      | 28 (8)                    | Chlorzink                                                                                                                                 | 50 %        |
| 1 B                      | 30 (1)                    | Teerfarben                                                                                                                                | 33 1/3 %    |
| IV 87                    | 22 (5)                    | Drogen, Medikamente und pharmazeutische<br>Chemikalien                                                                                    | 50 %, 2)    |
| 109                      | 28                        |                                                                                                                                           |             |
| 110                      | 28 (6-8)                  | Andere Chemikalien in Kleinpäckung                                                                                                        | 50 %, 3)    |
| 110                      | 28 (6-8)                  |                                                                                                                                           |             |
| 176                      | 47 (1)                    | Nähfaden aus Seide                                                                                                                        | 120 %       |
| 177                      | 47 (2)                    | Kunstseide-Garn und Faden                                                                                                                 | 120 %       |
| 178                      | 47 (4)                    | Handstrickwolle                                                                                                                           | 120 %       |
| 179                      | 47 (5)                    | Baumwollfaden                                                                                                                             | 120 %       |
| 180                      | 47 (6)                    | Baumwoll-Garn und Zwirn                                                                                                                   | 120 %       |
| 181                      | 47 (6)                    | Nähfaden aus Baumwolle                                                                                                                    | 120 %       |
| 182                      | 47 (6)                    | Stopfgarn aus Baumwolle                                                                                                                   | 120 %       |
| 184                      | 48                        | Gewebe mit über 90% Seide                                                                                                                 | 100 % 4)    |
| 185                      | 48 (1)                    | Gewebe mit über 90% Kunstseide                                                                                                            | 100 % 4)    |
| 188                      | 48 (3)                    | Baumwollgewebe n. a. g.                                                                                                                   | 120 %       |
| 189                      | 48 (4)                    | Gewebe mit 10-90% Seide                                                                                                                   | 100 % 4)    |
| 190                      | 48 (5)                    | Gewebe mit 10-90% Kunstseide                                                                                                              | 100 % 5)    |
| 193                      | 48 (7)                    | Mischgewebe mit 50-90% Baumwolle                                                                                                          | 120 %       |
| 194                      | 48 (8)                    | Mischgewebe mit bis 50% Baumwolle                                                                                                         | 120 %       |
| 195                      | 48 (9)                    | Bestickte «Allovers»                                                                                                                      | 120 %       |
| 197                      | 49                        | Baumwollene Betttücher usw., bedruckt                                                                                                     | 120 %       |
| 198                      | 49                        | Baumwollene Betttücher usw., andere                                                                                                       | 120 %       |
| 199                      | 49                        | Betttücher usw. aus Seide, Kunstseide usw.                                                                                                | 120 %       |
| 200                      | 49 (1) (a)                | Coupons aus Baumwolle 4 yards                                                                                                             | 120 %       |
| 201                      | 49 (1) (b)                | Coupons aus anderem Material, 2 1/2 yards                                                                                                 | 120 %       |
| 202                      | 49 (1) (c)                | Coupons 4 yards                                                                                                                           | 120 %       |
| 203                      | 49 (2)                    | Bänder                                                                                                                                    | 100 %       |
| 214                      | 51                        | Strümpfe und Socken ganz oder vorwiegend<br>aus Seide oder Kunstseide                                                                     | 120 %       |
| 215                      | 51 (1)                    | Strickwaren aus Wolle                                                                                                                     | 120 %       |
| 216                      | 51 (2)                    | Gestrickte Kleidungsstücke aus Baumwolle                                                                                                  | 120 %       |
| 217                      | 51 (3)                    | Gestrickte Stoffe aus Baumwolle                                                                                                           | 120 %       |
| 218                      | 52                        | Spitzen und Stickereien                                                                                                                   | 100 %       |
| 220                      | 52                        | Getragene Kleidungsstücke                                                                                                                 | 120 %       |
| 222                      | 52                        | Kurz-, Putz- und Tuchwaren n. a. g.                                                                                                       | 120 % 6)    |
| 223                      | 53                        | Kleidungsstücke und Strickwaren n. a. g.                                                                                                  | 120 % 6)    |
| 308                      | 78                        | Uhren und Bestandteile von solchen                                                                                                        | 25 %        |
| V 22                     | 28                        | Chemikalien                                                                                                                               | 50 % 3)     |
| 31                       | 28 (8)                    | Chemikalien                                                                                                                               | 50 % 3)     |
| 78                       | 73                        | Elektrische Instrumente und Apparate                                                                                                      | 100 %       |
| 79                       | 73 (2)                    | Elektrotherapeutische Apparate                                                                                                            | 100 %       |
| 92                       | 77 (2)                    | Instrumente n. a. g.                                                                                                                      | 100 %       |
| 93                       | 77 (2)                    | Optische, chirurgische und wissenschaftliche<br>Instrumente, Brillenrahmen und Linsen<br>sowie Sonnen- und Schutzbrillen ausge-<br>nommen | 100 %       |
| 94                       |                           |                                                                                                                                           |             |

1) Gemäss Empfehlung des «Director General of Industry and Supply».

2) Im allgemeinen werden Bewilligungen nur für die wichtigsten der folgenden Chemikalien erteilt werden: «Acid Acetyl Salicylic excluding preparations thereof, Acid Boric in bulk, Acid Mandelic, Acid Salicylic, Adrenaline Hydrochloride excluding Liquor, Aethyl Chloride, Agar excluding preparations thereof, Amyl Nitrite, Amylocaine Hydrochloride, Antimoniä et Sodii Tartras, Antrypol, Argenti Proteinase Mite, Arsenil Trioxidum excluding liquor, Atropine Sulphas, Ayurvedic and Unani medicines, Barium Carbonate, Barium Sulphate for X-ray examination, Barbiturates, Benzoinum excluding Tincture Benzoin Co, Benzyl Benzoate, Bismuthi Carbonas, Bismuthi Salicylas, Blood Plasma, Brilliant Green, Bromethol, Galci Gluconas excluding tablets and ampoules, Carbarone, Carbacholum, Carbamol, Cascara, Chiniofonum, Chloral Hydrate, Chloramine-T, Chlorometyaxyleneol or Cresantol 15 excluding preparations thereof, Chloroform anaesthetic, Chrysarobin or Dihranol, Cocaine Hydrochloride, Colchicine, Creosotum excluding preparations thereof, Dental anaesthetics, Digoxin and other Digitalis preparations in the form of tablets or injectibles, Diode-Hydroxy quinoline, Exetine Hydrochloride, Enzymes and preparations thereof including digestive elixirs, Ergot excluding Ext. Ergot Liquid, Ext. Filicis Liquid, Extract of Malt excluding preparations containing malt, Fluoresceine Soluble, Gentian Violet, Glandular preparations and Hormones excluding Liver Extract, Glyceryl Trinitrate, Haemoglobin preparations, Histamine and antihistaminic drugs, Homatropine Hydrobromide, Homoeopathic medicines, Hydrochloride of Lbity loxycinchonina acid diethylethylene diamide (Percaine, Nupercaine usw.), Insulin and Insulin Protamine Zinc, Iodophthalinum, Iodoxyl, Ipeacuanhae excluding Extract Ipeacac Liquid and Pulvis Ipeacac et Opii, Liquor Hydrogen Peroxid, Magnesium trisilicate excluding preparations thereof, Magnesium Hydroxide excluding preparations thereof, Medical contraceptives, Menthol excluding preparations thereof, Mercurochrome, Mersaly, Methyl Sulphonat, Neosphenamine and Sulphasphenamine and analogous products, Nike thamide (Anacardone, Coramine usw.), Nitrous Oxide, Ol. Theohromatis, Paraffin Liquid, Paraffin Molle, Paraldehyde, Penicillin, Pentothal Sodium, Pituitary (Posterior lobe) excluding Extract Pituitary Liquid, Phenacetin excluding preparations thereof, Pheophthalalein, Physostigmine Salicylas, Potassium Chloras, Potassium Iodide, Proflavine, Procaine Hydrochloride, Quinidine Sulphas, Resorcinol excluding lotions, Salol, Sera, Vaccines, Toxins, Antitoxins usw. excluding Cholera Vaccine, T. A. B. Vaccine, Antirabic Vaccine B. C. G. Vaccine and Antivenom serum, Antileprosy drugs, Thiouracil, Tuberculin, Sodil Salicylas excluding preparations thereof, Stibophen, Streptomycin, Sulpha drugs, Suramin, Tetrachloroethylene, Theobromine et Sodil Salicylas, Theophyllin cum Butylene-diamine, Thiodiphenylamine, Thyroid, Trypan Blue, Trypsamine, Urea, Vitamins and vitamin preparations in tablet, liquid, injectible or capsule form including Folic acid and its preparations and excluding Cod Liver Oil and other fish liver oils. Den Importeuren wird jedoch gestattet, die Hälfte ihres Quotenbetrages zur Einfuhr anderer Chemikalien und Medikamente zu verwenden.

3) Einfuhrbewilligungen werden für folgende Chemikalien erteilt werden: «Calcium Carbide, Borax, Acetic Acid, Arsenic Oxide, Phosphorus, Potassium, Hydroxide, Freon Gas, Sulphur Dioxide, Methyl Chloride, Potassium Ferocyanide, Thorium Nitrate, Carbon Tetra Chloride, Chloroform, Magnesium Carbonate Light, Aluminium Fluoride, Methyl Ethyl Ketone, Stearic Acid Triple Pressed, Potassium Carbonate, Phenol, Diacetone alcohol, Amylacetate, Butyl acetate, Phthalic Anhydride (Special types of) Accelerators, softeners and antioxidants, Laboratory chemical (chemically pure and reagents for use in Laboratories), Aromatic chemicals».

4) Gemeinsame Quote für Nr. 184 und 189.

5) Gemeinsame Quote für Nr. 185 und 190.

6) Gemeinsame Quote für Nr. 222 und 223.

Den Exporteuren wird empfohlen, sich vor Abgang der Ware zu versichern, dass der Käufer eine entsprechende Einfuhrbewilligung besitzt.

151. 1. 7. 49.

## Inde — Autorisations d'importation

Sur la base de l'accord conclu le 17 mars 1949 entre l'Inde et la Suisse, le Ministère indien du commerce a édicté le 8 juin 1949 une ordonnance (« Public Notice N° 28/49 CCI ») qui porte notamment ce qui suit:

Les marchandises en provenance de Suisse ne peuvent être importées en Inde que sur présentation d'une autorisation de l'office compétent. En principe, les permis d'importation sont délivrés pour l'année civile 1949 conformément aux dispositions de la « Public Notice N° 1 (4) ITC/49 » du 22 février 1949. Les « capital goods » et le gros matériel électrique sont admis à l'importation en conformité des prescriptions y relatives en vigueur. Les machines qui sont importées « liberally » en provenance des pays rattachés au dollar et des pays à monnaie forte sont aussi admises librement lorsqu'elles sont importées de Suisse. Quant aux autres marchandises, les permis d'importation ne sont octroyés que pour les produits énumérés ci-après et uniquement à des importateurs qui ont déjà effectué pareilles importations de Suisse. Les contingents sont calculés sur la base des importations effectuées par le requérant pendant l'une quelconque des années fiscales antérieures (1<sup>er</sup> avril au 31 mars) entre 1937—1938 et 1948—1949 inclus. Les autorisations délivrées pour l'importation de marchandises en provenance de pays de la zone dollar ou de pays à monnaie forte peuvent, après transcription, être utilisées pour l'importation de marchandises en provenance de Suisse.

| Numéros des listes de marchandises | en rubrique tarifaire numéros | Désignation de la marchandise                                                                                                                                 | Contingents annuels |
|------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| II 12                              | 66                            | Feuilles d'aluminium                                                                                                                                          | 1)                  |
| 39                                 | 71, 72 (2—3)                  | Instruments électriques                                                                                                                                       | 100 %               |
| 45                                 | 73 (1), 73 (5)                |                                                                                                                                                               |                     |
| III 1                              | 28                            | Produits chimiques pour l'industrie textile                                                                                                                   | 50 %                |
| 1 A                                | 28 (8)                        | Zinc chloridé                                                                                                                                                 | 50 %                |
| 1 B                                | 30 (1)                        | Matières colorantes à base de goudron                                                                                                                         | 33½ %               |
| IV 87                              | 22 (5)                        | Drogues, médicaments, produits pharmaceutiques et chimiques                                                                                                   | 50 % 2)             |
| 109                                | 28                            |                                                                                                                                                               |                     |
| 110                                | 28 (6—8)                      |                                                                                                                                                               |                     |
| 110                                | 28 (6—8)                      | Autres produits chimiques en petits paquetages                                                                                                                | 50 % 3)             |
| 176                                | 47 (1)                        | Fil à coudre en soie                                                                                                                                          | 120 %               |
| 177                                | 47 (2)                        | Fils et fils de soie artificielle                                                                                                                             | 120 %               |
| 178                                | 47 (4)                        | Laine à tricoter à la main                                                                                                                                    | 120 %               |
| 179                                | 47 (5)                        | Fils de coton                                                                                                                                                 | 120 %               |
| 180                                | 47 (6)                        | Fils simples et retordus de coton                                                                                                                             | 120 %               |
| 181                                | 47 (6)                        | Fil à coudre en coton                                                                                                                                         | 120 %               |
| 182                                | 47 (6)                        | Fils à raccommode en coton                                                                                                                                    | 120 %               |
| 184                                | 48                            | Tissus comprenant plus de 90 % de soie                                                                                                                        | 100 % 4)            |
| 185                                | 48 (1)                        | Tissus comprenant plus de 90 % de soie artificielle                                                                                                           | 100 % 5)            |
| 188                                | 48 (3)                        | Tissus de coton n. d. a.                                                                                                                                      | 120 %               |
| 189                                | 48 (4)                        | Tissus contenant 10 à 90 % de soie                                                                                                                            | 100 % 4)            |
| 190                                | 48 (5)                        | Tissus contenant 10 à 90 % de soie artificielle                                                                                                               | 100 % 5)            |
| 193                                | 48 (7)                        | Tissus mélangés contenant 50 à 90 % de coton                                                                                                                  | 120 %               |
| 194                                | 48 (8)                        | Tissus mélangés contenant jusqu'à 50 % de coton                                                                                                               | 120 %               |
| 195                                | 48 (9)                        | « Allovers » brodés                                                                                                                                           | 120 %               |
| 197                                | 49                            | Draps de lit en coton, etc., imprimés                                                                                                                         | 120 %               |
| 198                                | 49                            | Draps de lit en coton, etc., autres                                                                                                                           | 120 %               |
| 199                                | 49                            | Draps de lit en soie, soie artificielle, etc.                                                                                                                 | 120 %               |
| 200                                | 49 (1) (a)                    | Coupons de coton 4 yards                                                                                                                                      | 120 %               |
| 201                                | 49 (1) (b)                    | Coupons d'autre matière 2½ yards                                                                                                                              | 120 %               |
| 202                                | 49 (1) (c)                    | Coupons 4 yards                                                                                                                                               | 120 %               |
| 203                                | 49 (2)                        | Rubans                                                                                                                                                        | 100 %               |
| 214                                | 51                            | Bas et chaussettes entièrement ou principalement en soie ou soie artificielle                                                                                 | 120 %               |
| 215                                | 51 (1)                        | Vêtements tricotés en laine                                                                                                                                   | 120 %               |
| 216                                | 51 (2)                        | Vêtements tricotés en coton                                                                                                                                   | 120 %               |
| 217                                | 51 (3)                        | Étoffes tricotées en coton                                                                                                                                    | 120 %               |
| 218                                | 52                            | Dentelles et broderies                                                                                                                                        | 100 %               |
| 220                                | 52                            | Vêtements usagés                                                                                                                                              | 120 %               |
| 222                                | 52                            | Mercerie, quincaillerie et draperie n. d. a.                                                                                                                  | 120 % 6)            |
| 223                                | 53                            | Vêtements et articles en tricot n. d. a.                                                                                                                      | 120 % 6)            |
| 308                                | 78                            | Montres et pièces détachées de montres                                                                                                                        | 25 %                |
| V 22                               | 28                            | Produits chimiques                                                                                                                                            | 50 % 3)             |
| 31                                 | 28 (8)                        | Produits chimiques                                                                                                                                            | 50 % 3)             |
| 78                                 | 73                            | Instruments et appareils électriques                                                                                                                          | 100 %               |
| 79                                 | 73 (2)                        | Appareils thérapeutiques électriques                                                                                                                          | 100 %               |
| 92                                 | 77 (2)                        | Instruments n. d. a.                                                                                                                                          | 100 %               |
| 93                                 | 77 (2)                        | Instruments optiques, chirurgicaux et scientifiques n. d. a. à l'exclusion de montures de lunettes et lentilles, lunettes de soleil et lunettes de protection | 100 %               |
| 94                                 |                               |                                                                                                                                                               |                     |

1) Selon recommandation du « Director General of Industry and Supply ».

2) En règle générale, des autorisations ne sont délivrées que pour les plus importants des produits chimiques suivants: Acid Acetyl Salicylic excluding preparations thereof, Acid Boric in bulk, Acid Mandelic, Acid Salicylic, Adrenaline Hydrochloride excluding Liqueur, Amyl Chloride, Agar excluding preparations thereof, Amyl Nitrite, Amylocalcium Hydrochloride, Antimony and Sodii Tartras, Antrypol, Argentol Protelinas Mite, Arsenol Trioxidum excluding Liqueur, Atropine Sulphas, Ayurvedic and Unani medicines, Barium Carbonate, Barium Sulphate for X-ray examination, Barbiturates, Benzoinum excluding Tincture Benzoin Co, Benzyl Benzoate, Bismuthi Carbonas, Bismuthi Salicylas, Blood Plasma, Brilliant Green, Bromethol, Calci Glucosus excluding tablets and ampoules, Carbarone, Carbacholom, Carbomal, Cascara, Chinofonum, Chloral Hydrate, Chloramine-T, Chlorometaxyleneol or Cresantol 15 excluding preparations thereof, Chloroform anaesthetic, Chrysarobin or Dithranol, Cocaine Hydrochloride, Colchicine, Creosotum excluding preparations thereof, Dental anaesthetics, Digoxin and other Digitalis preparations in the form of tablets or injectibles, Diode-Hydroxy quinoline, Exetine Hydrochloride, Enzymes and preparations thereof including digestive elixirs, Ergot excluding Ext. Ergot Liquid, Ext. Filicis Liquid, Extract of Malt excluding preparations containing malt, Fluoresceine Soluble, Gentian Violet, Glandular preparations and Hormones excluding Liver Extract, Glyceryl Trinitrate, Haemoglobin preparations, Histamine and antihistamine drugs, Homatropine Hydrobromide, Homoeopathic medicines, Hydrochloride of Lbuty loxynchoclonia acid diethylthylene diamide (Percaine, Nupercaine, etc.), Insulin and Insulin Protamine Zinc, Iodophthalinum, Iodoxyl, Ipecacuanhae Extract Ipecac Liquid and Pulvis Ipecac et Opi, Liqueur Hydrogen Peroxide, Magnesium trisilicate excluding preparations thereof, Magnesium Hydroxide excluding preparations thereof, Medical contraceptives, Menthol excluding preparations thereof, Mercurochrome, Mersaly, Methyl Sulphonal, Neosphenamine and Sulpharsphenamine and analogous products, Nike thamide (Anacardone, Coramine, etc.), Nitrous Oxide, Ol. Theohromatis, Paraffin Liquid, Paraffin Molle, Paraldehyde, Penicillin, Pentothal Sodium, Pituitary (Posterior lobe) excluding Extract Pituitary Liquid, Phenacetil excluding preparations thereof, Phenolphthalein, Phystostigmine Salicylas, Potassium Chloras, Potassium Iodide, Proflavine, Procaine Hydrochloride, Quinidine Sulphas, Resorcinol excluding lotions, Salol, Sera, Vaccines, Toxins, Antitoxins, etc., excluding Cholera Vaccine, T. A. B. Vaccine, Antirabic Vaccine B. C. G. Vaccine and Antivenom serum, Antileprosy drugs, Thiouracil, Tuberculin, Sodii Salicylas excluding preparations thereof, Stibophen, Streptomycin, Sulpha drugs, Suramin, Tetrachloroethylene, Theobromine et Sodii Salicylas, Theophyllin cum Butylenediamine, Thiodiphenylamine, Thyroid, Trypan

Blue, Tryparsamide, Urea, Vitamins and vitamin preparations in tablet, liquid, injectible or capsule form including Folic acid and its preparations and excluding Cod Liver Oil and other fish liver oils. Il est toutefois permis aux importateurs d'utiliser la moitié de leurs contingents pour l'importation d'autres produits chimiques et médicaments.

3) Des permis d'importation sont délivrés pour les produits chimiques suivants: Calcium Carbide, Borax, Acetic Acid, Arsenic Oxide, Phosphorus, Potassium Hydroxide, Freon Gas, Sulphur Dioxide, Methyl Chloride, Potassium Ferocyanide, Thorium Nitrate, Carbon Tetra Chloride, Chloroform, Magnesium Carbonate Light, Aluminium Fluoride, Methyl Ethyl Ketone, Stearic Acid Triple Pressed, Potassium Carbonate, Phenol, Diacetone alcohol, Amylacetate, Butyl acetate, Phthalic Anhydride (Special types of) Accelerators, softeners and antioxidants, Laboratory chemical (chemically pure and reagents for use in Laboratories), Aromatic chemicals.

4) Quote commune pour N° 181 et 189.

5) Quote commune pour N° 185 et 190.

6) Quote commune pour N° 222 et 223.

Nous conseillons aux importateurs de s'assurer avant l'expédition de la marchandise que l'acheteur possède l'autorisation d'importation requise.

151. 1. 7. 49.

## Italien — Valutadokumente bei der Ein- und Ausfuhr

Mit dem im italienischen Amtsblatt vom 13. Mai publizierten Ministerialdekret vom 11. April 1949, das am 16. Mai 1949 in Kraft trat, wurden neue Bestimmungen im Sinne einer Vereinheitlichung der vielen bisher notwendigen Valutadokumente für die verschiedenen Transaktionen erlassen. Für den Verkehr mit der Schweiz ergaben sich daraus folgende Neuerungen:

1. **Private Kompensationsgeschäfte (K-Geschäfte).** Bisher waren nur « benestare bancari » für die Ausfuhr nötig, die nach der nachgewiesenen Einfuhr der Gegenpartie gelöscht wurden. Bei der Einfuhr wurde kein solches Dokument verlangt. Gemäss Ministerialdekret vom 5. März 1949 ist nun sowohl bei der Einfuhr als auch bei der Ausfuhr eine Genehmigung (« benestare ») des Ufficio Italiano dei Cambi (U.I.C.) notwendig (vergleiche Veröffentlichung im SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1949).

2. **Reziprozitätsgeschäfte (R-Geschäfte).** Bisher wurden sowohl bei der Einfuhr als auch bei der Ausfuhr die sogenannten « Moduli 2 Import » und « Moduli 2 Export » verlangt, die von den Abfertigungszollämtern visiert werden mussten. Für die Devisenkontrolle wurde 1 Exemplar des vom Zollamt visierten Dokuments an das U.I.C. weitergeleitet. Nach den neuen Vorschriften müssen nun die Valutadokumente (« Denuncia e benestare bancario ») bei der Ausfuhr auf « Modulo A Export » und bei der Einfuhr auf « Modulo A Import » erstellt werden. Diese werden von der Banca d'Italia und den übrigen dazu ermächtigten Banken in 5 Exemplaren ausgestellt, mit einer laufenden Nummer versehen und müssen vom Importeur, bzw. Exporteur, oder einer von ihm ermächtigten Person unterzeichnet und vor der Einfuhr von der Bank visiert sein. Ein Exemplar (Blatt 5) bleibt bei der ausstellenden Bank, während die übrigen 4 Exemplare beim Zollamt mit den übrigen Dokumenten (Faktura, Zollerklärung usw.) vorgewiesen werden müssen. Blatt 1 u. 2 des Formulars werden dem Interessenten ausgehändigt, Blatt 3 wird über das Aussenhandelsministerium an das U.I.C. geleitet, während Blatt 4 beim Zollamt verbleibt. Blatt 2 muss vom Interessenten innert 10 Tagen der zuständigen Bank zurückgegeben werden. Blatt 1 muss der Bank im Zeitpunkt der Zahlung zurückgegeben werden, die es hernach dem U.I.C. zustellt. Die Erklärungen und Bankgenehmigungen (« Denuncia e benestare bancario ») gelten nur für eine einzige Zollabfertigung und sind höchstens 30 Tage gültig, jedoch nicht länger als die entsprechende Ministeriallizenz gültig ist. Ferner gibt es nun das « Modulo B Import » (für Vorauszahlungen), das « Modulo C Import » (für Akkreditive), das « Modulo D Import » (für Teilzahlungen auf bereits erteilten « Moduli A »), bzw. die entsprechenden « Moduli Export ».

3. **Devisenzahlungen.** Schon bisher brauchte es für Exporte gegen Devisenzahlung ein « benestare bancario ». Die neue Regelung bringt in dieser Beziehung nichts wesentlich anderes. Das Verfahren ist nun gleich wie bei Exporten in Reziprozitätsgeschäften.

151. 1. 7. 49.

## Côte française des Somalis — Taxe locale sur les importations

Selon le « Moniteur officiel du commerce et de l'industrie » du 2 juin 1949, l'arrêté N° 1296 du 28 décembre 1948, publié au « Journal officiel de la Côte française des Somalis » N° 12 de décembre 1948, a rendu exécutoire, avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1949, une délibération du Conseil représentatif de ce territoire africain, en vertu de laquelle toutes marchandises, denrées, matières, produits ou objets généralement quelconques importés en Côte française des Somalis, pour y être livrés à la consommation, acquittent un droit dit « taxe locale ». Cette taxe, dont le taux est fixé dans l'ensemble à 16 %, est perçue sur la valeur des marchandises au moment où elles sont présentées au service local compétent, ou sur la valeur mercantile s'il s'agit de produits repris à la mercuriale officielle. Sont exemptes de la taxe, les marchandises de toute origine et de toute provenance non destinées à la consommation en Côte française des Somalis, les produits destinés à l'exportation qui subissent dans ce territoire africain des préparations en vue de leur conditionnement, de leur présentation ou de leur conservation, ainsi que les articles portés à un tableau des exonérations et singulièrement les emballages sans valeur marchande (sacs en tissu de jute ou d'autres textiles, importés vides), les livres, les journaux et les périodiques, etc.

Il est précisé à cette occasion qu'un décret du 16 avril 1949 a constitué la Côte française des Somalis en « Territoire franc », avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1949. Par voie de conséquence, la réglementation et la tarification douanières qui étaient applicables antérieurement dans ce territoire ont été supprimées, ainsi que la taxe de consommation et la taxe contributive au développement du commerce. La première de ces taxes — dont les taux variaient selon les produits — grevait les marchandises de toute origine et de toute provenance importées en Côte française des Somalis pour être livrées à la consommation. Quant à la seconde, elle frappait les marchandises de toute origine et de toute provenance non destinées à la consommation entrant et sortant dudit territoire africain.

151. 1. 7. 49.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern

VERVIELFÄLTIGUNGEN

WERBEBRIEFE, Matrizen  
FOTODRUCK  
von Schrift und Bild

von JAEGLI & WEIBEL  
(vorm. Wellenmann & Jaeggli)  
Vervielfältigungsbureau • Bellevue •  
Rämistrasse 5, ZÜRICH • Tel. 32 70 90



## Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

### Mitteilung Nr. 12

#### «Moniteur belge» Nr. 167, vom 16. Juni 1949

Die Aktiengesellschaft «J. Vanderbeuren & Cie.», boulevard d'Ypres 32, in Brüssel, wird vom 15. bis 30. Juni 1949 die Regulierung ihrer Anteilscheine ohne Nominalwert vornehmen.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses wurde die Gesellschaft ermächtigt, die zur Regulierung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die belgische Versicherungsaktiengesellschaft «L'Avenir Familial», rue de la Limite 2, in Brüssel, wird vom 1. bis 30. Juli 1949 den Umtausch ihrer Dividendenaktien vornehmen, und zwar im Verhältnis von:

einer neuen Dividendenaktie, mit Coupon 1, für eine alte Dividendenaktie, mit Coupon 9 und folgende.

Die in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Juni 1946 beschlossene Rückzahlung der Kapitalaktien soll am 30. Juli 1949 abgeschlossen sein. Diese Rückzahlung ist mit den durch den obgenannten Beschluss vorgesehenen Operationen gleichbedeutend.

In Abweichung von Artikel 13 des nämlichen Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zur Rückzahlung und zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Gemeindeverwaltung von Charleroi wird vom 30. Juni bis 30. September 1949 den Umtausch ihrer Obligationen 1918 — 4 ½ % — von Fr. 500, mit Coupon 62, vornehmen, und zwar im Verhältnis von einer neuen Obligation, mit Coupon 62, für eine alte Obligation.

Während der gleichen Periode sollen die fälligen Obligationen zur Rückzahlung vorgewiesen werden, wobei diese Rückzahlung als gleichbedeutend mit den durch den besagten Beschluss vorgesehenen Operationen betrachtet wird.

Die Aktiengesellschaft «Ateliers Sainte-Barbe», in Elsden, wird vom 15. Juni bis 13. August 1949, den Umtausch ihrer alten Aktien vornehmen, und zwar im Verhältnis von einer alten Kapitalaktie, mit Coupon 27, oder von zwei alten Gründeranteilen, mit Coupon 27, für einen neuen Kapitalanteil, mit Coupon 1.

In Abweichung von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist der Handel mit den alten Gründeranteilen bis 30. Juli 1949 bewilligt.

Die «S. A. des Carrières et des Fours à Chaux de la Meuse», place des Guillemins 7, in Lüttich, wird vom 1. Juni 1949 an den titelweisen Umtausch ihrer alten Aktien, mit Coupon 37, gegen neue Aktien, mit Coupon 1, vornehmen.

Diese Operation soll am 13. August 1949 abgeschlossen sein.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft «Etablissements Kursaaf», place Reine Astrid 42, in Antwerpen, wird vom 15. bis 30. Juni 1949 die Regulierung ihrer Titel vornehmen.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Regentenbeschlusses wurde die Gesellschaft ermächtigt, die zur Regulierung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft «Adrien Polet & Cie.», avenue Golenvaux 13, in Namur, wird vom 1. bis 30. Juli 1949 ihre Kapitalaktien und Gründeranteile in Namens Titel umwandeln. In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zur Umwandlung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die «S. A. des Ateliers de Construction de Familleureux», in Familleureux, wird vom 30. Juni bis 30. September 1949 den titelweisen Umtausch ihrer alten Aktien, mit Coupon 29, gegen neue Anteilscheine, mit Coupon 1, vornehmen.

Die Rückzahlung der Kassascheine 4 ½ % 1937 wird am gleichen Datum abgeschlossen sein. Diese Rückzahlung ist mit den durch den besagten Beschluss vorgesehenen Operationen gleichbedeutend.

Die Dividende für das Betriebsjahr 1948 ist gegen Vorweisung des Coupons Nr. 1 der neuen Titel zahlbar.

Die Aktiengesellschaft «Alphonse Gere, Assurances», Rempart Kipdorp 50, in Antwerpen, wird vom 15. bis 30. Juni 1949 den Umtausch ihrer alten Aktien vornehmen, und zwar im Verhältnis von einer alten Kapitalaktie, mit Coupon 9, für eine neue Kapitalaktie, mit Coupon 1, und von einem alten Gründeranteil, mit Coupon 6, für einen neuen Gründeranteil, mit Coupon 1.

In Abweichung von Artikel 13 des besagten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zum Umtausch bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft «Imperia», in Nessonvaux-lez-Liège, wird vom 1. bis 15. Juli 1949:

1. ihre Kapitalaktien auf den Inhaber in Namens Titel umwandeln, und zwar im Verhältnis von drei neuen Aktien für zwanzig alte Aktien von Fr. 150, mit Coupon 14 und folgende, oder für vier alte Aktien von Fr. 750, mit Coupon 14 und folgende;
2. die Gratzutellung von 17 900 neuen Namenaktien vornehmen.

In Abweichung:

1. von Artikel 6 des obgenannten Beschlusses ist während der gleichen Periode der Handel mit den Spitzten bewilligt;
2. von Artikel 13 ist die Gesellschaft ermächtigt, die zur Umwandlung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft «Bonneterie Castel», vormals «G. & L. Casse», rue des Augustins 15—25, in Tournai, wird vom 1. bis 15. Juli 1949 die Regulierung ihrer Kapitalaktien vornehmen.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zur Regulierung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft «Manufakture belge de Produits Industriels», rue Sans Nom 7, Gentbrugge-Sud-lez-Gand, wird vom 30. Juni bis 30. Juli 1949 die Regulierung ihrer Kapitalaktien von Fr. 100, vornehmen.

In Abweichung von Artikel 13 des obgenannten Beschlusses ist die Gesellschaft ermächtigt, die zur Regulierung bestimmten Titel direkt in Empfang zu nehmen.

Die Aktiengesellschaft «L'Assurance liégeoise», boulevard d'Avroy 39, in Lüttich, wird vom 15. Juni bis 13. August 1949 den titelweisen Umtausch ihrer alten Kapitalaktien, mit Coupon 26 und folgende, gegen neue Aktien, mit Coupon 1, vornehmen.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

### Communiqué N° 12

#### «Moniteur belge» N° 167, du 16 juin 1949

La S. A. J. Vanderbeuren & Cie, 32, boulevard d'Ypres, à Bruxelles, procédera, dn 15 au 30 juin 1949, à la régularisation de ses parts sociales sans désignation de valeur nominale.

Par dérogation à l'article 13 de l'arrêté précité, la société a été autorisée à recevoir directement les titres à régulariser.

La S. A. belge d'assurances «L'Avenir familial», 2, rue de la Limite, à Bruxelles, procédera, du 1<sup>er</sup> au 30 juillet 1949, à l'échange de ses actions de dividende, à raison de:

une action de dividende nouvelle, coupon 1 attaché, pour une action de dividende ancienne, coupons 9 et suivants attachés.

Le remboursement des actions de capital, décidé par l'assemblée générale extraordinaire du 27 juin 1946, doit être terminé à la date du 30 juillet 1949. Cette opération équivaut à celles prévues par l'arrêté précité.

Par dérogation à l'article 13 du même arrêté, la société est autorisée à recevoir directement les titres à rembourser et à échanger.

L'Administration communale de Charleroi procédera, du 30 juin au 30 septembre 1949, à l'échange de ses obligations 1918 — 4 ½ % — 500 fr., coupon 62 attaché, à raison d'une obligation nouvelle, coupon 82 attaché, pour une ancienne.

Les obligations écbues devront être présentées au remboursement durant le même délai, cette opération étant considérée comme équivalente à celles prévues par ledit arrêté.

La S. A. Ateliers Sainte-Barbe, à Elsden, procédera, du 15 juin au 13 août 1949, à l'échange de ses actions anciennes, à raison d'une action de capital ancienne, coupon 27 attaché, ou de deux parts de fondateur anciennes, coupon 27 attaché, pour une part de capital nouvelle, coupon 1 attaché.

Par dérogation à l'article 6 de l'arrêté précité, la négociation des parts de fondateur anciennes est autorisée jusqu'au 30 juillet 1949.

La S. A. des Carrières et des Fours à Chaux de la Meuse, 7, place des Guillemins, à Liège, procède, depuis le 1<sup>er</sup> juin 1949, à l'échange, titre pour titre, de ses actions anciennes, coupon 37 attaché, contre des nouvelles, coupon 1 attaché.

Cette opération devra être terminée le 13 août 1949.

Par dérogation à l'article 13 de l'arrêté susvisé, la société est autorisée à recevoir elle-même les titres à échanger.

La S. A. Etablissements Kursaaf, 42, place Reine Astrid, à Anvers, procédera, du 15 au 30 juin 1949, à la régularisation de ses titres.

Par dérogation à l'article 13 de l'arrêté du Régent précité, cette société a été autorisée à recevoir directement les titres à régulariser.

La S. A. Adrien Polet & Cie, 13, avenue Golenvaux, à Namur, procédera, du 1<sup>er</sup> au 30 juillet 1949, à la mise au nominatif de ses actions de capital et de ses parts de fondateur.

Par dérogation à l'article 13 de l'arrêté susvisé, la société est autorisée à recevoir directement les titres à mettre au nominatif.

La S. A. des Ateliers de Construction de Familleureux, à Familleureux, procédera, du 30 juin au 30 septembre 1949, à l'échange, titre pour titre, de ses actions anciennes, coupon 29 attaché, contre des parts sociales nouvelles, coupon 1 attaché.

Le remboursement des bons de caisse 4 ½ % 1937 sera clôturé à la même date. Cette opération est considérée comme équivalente à celles prévues par ledit arrêté.

Le dividende de l'exercice 1948 sera payable sur présentation du coupon N° 1 des nouveaux titres.

La S. A. Alphonse Gere, Assurances, 50, Rempart Kipdorp, à Anvers, procédera, du 15 au 30 juin 1949, à l'échange de ses titres anciens, à raison d'une action de capital ancienne, coupon 9 attaché, pour une action de capital nouvelle, coupon 1 attaché, et d'une part de fondateur ancienne, coupon 6 attaché, pour une part de fondateur nouvelle, coupon 1 attaché.

Par dérogation à l'article 13 du susdit arrêté, la société est autorisée à recevoir directement les titres à échanger.

La S. A. Imperia, à Nessonvaux-lez-Liège, procédera, du 1<sup>er</sup> au 15 juillet 1949:

- 1<sup>o</sup> à la conversion en titres nominatifs de ses actions de capital au porteur, à raison de 3 actions nouvelles pour 20 actions anciennes de 150 fr., coupons 14 et suivants attachés, ou pour 4 actions anciennes de 750 fr., coupons 14 et suivants attachés;
- 2<sup>o</sup> à l'attribution gratuite de 17 900 actions nouvelles nominatives.

Par dérogation:

- 1<sup>o</sup> à l'article 6 de l'arrêté susvisé, la négociation des rompus est autorisée pendant la même période;
- 2<sup>o</sup> à l'article 13, la société est autorisée à recevoir directement les titres à mettre au nominatif.

La S. A. Bonneterie Castel, anciennement G. & L. Casse, 15—25, rue des Augustins, à Tournai, procédera, du 1<sup>er</sup> au 15 juillet 1949, à la régularisation de ses actions de capital.

Par dérogation à l'article 13 dudit arrêté, la société est autorisée à recevoir directement les titres à régulariser.

La S. A. Manufacture belge de Produits Industriels, 7, rue Sans Nom, Gentbrugge-Sud-lez-Gand, procédera, du 30 juin au 30 juillet 1949, à la régularisation de ses actions de capital de 100 fr.

Par dérogation à l'article 13 dudit arrêté, la société est autorisée à recevoir directement les titres à régulariser.

La S. A. L'Assurance liégeoise, 39, boulevard d'Avroy, à Liège, procédera, du 15 juin au 13 août 1949, à l'échange, titre pour titre, de ses actions de capital anciennes, coupons 26 et suivants attachés, contre des nouvelles, coupon 1 attaché.

## Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

### Comunicato N° 12

#### «Moniteur belge» N° 167, del 16 giugno 1949

La S. A. J. Vanderbeuren & Cie., boulevard d'Ypres 32, a Bruxelles, procederà, dal 15 al 30 giugno 1949, alla regolarizzazione delle sue quote sociali senza designazione del valore nominale.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è stata autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere regolarizzati.

La società anonima belga d'assicurazioni «L'Avenir familial», rue de la Limite 2, a Bruxelles, procederà, dal 1<sup>o</sup> al 30 luglio 1949, al cambio delle sue azioni di dividendo, in ragione di:

un'azione di dividendo nuova, cedola 1 attaccata, per un'azione di dividendo vecchia, cedola 9 e seguenti attaccate.

Il rimborso delle azioni di capitale, deciso dall'assemblea generale straordinaria del 27 giugno 1946, deve essere terminato entro la data del 30 luglio 1949. Questa operazione è considerata equivalente a quelle previste dal sopra indicato decreto.

In deroga all'articolo 13 dello stesso decreto, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere rimborsati o cambiati.

L'Amministrazione comunale di Charleroi procederà, dal 30 giugno al 30 settembre 1949, al cambio delle sue obbligazioni 1918 — 4 ½ % — di 500 fr., cedola 62 attaccata, in ragione di un'obbligazione nuova, cedola 62 attaccata, per un'obbligazione vecchia.

Le obbligazioni scadute dovranno essere presentate per il rimborso durante lo stesso periodo; questa operazione è considerata come equivalente a quelle previste dal sopra indicato decreto.

La S. A. Ateliers Sainte-Barbe, a Elsden, procederà, dal 15 giugno al 13 agosto 1949, al cambio delle sue vecchie azioni, in ragione di un'azione di capitale vecchia, cedola 27 attaccata, o di due quote di fondatore vecchie, cedola 27 attaccata, per una quota di capitale nuova, cedola 1 attaccata.

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle vecchie quote di fondatore è autorizzata fino al 30 luglio 1949.

La S. A. des Carrières et des Fours à Chaux de la Meuse, place des Guillemins 7, a Liège, sta procedendo, dal 1<sup>o</sup> giugno 1949, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni, cedola 37 attaccata, verso nuove azioni, cedola 1 attaccata.

Questa operazione dovrà essere terminata entro il 13 agosto 1949.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La S. A. «Etablissement Kursaal», place Reine Astrid 42, ad Anversa, procederà, dal 15 al 30 giugno 1949, alla regolarizzazione dei suoi titoli.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, questa società è stata autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere regolarizzati.

La S. A. «Adrien Polet & Cie.», avenue Golenvaux 13, a Namur, procederà, dal 1° al 30 luglio 1949, alla trasformazione in titoli nominativi delle sue azioni di capitale e delle sue quote di fondatore.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere trasformati in titoli nominativi.

La S. A. des Ateliers de Construction de Famillicureux, a Famillicureux, procederà, dal 30 giugno al 30 settembre 1949, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni, cedola 29 attaccata, verso quote sociali nuove, cedola 1 attaccata.

Il rimborso dei buoni di cassa 4 1/2 % 1937 sarà terminato entro la stessa data. Questa operazione è considerata come equivalente a quelle previste dal decreto sopra indicato.

Il dividendo dell'esercizio 1948 sarà pagabile verso presentazione delle cedole N° 1 dei nuovi titoli.

La S. A. «Alphonse Gerene, Assurances», Rempart Kipdorp 50, ad Anversa, procederà, dal 15 al 30 giugno 1949, al cambio dei suoi vecchi titoli, in ragione di un'azione di capitale vecchia, cedola 9 attaccata, per nn'azione di capitale nuova cedola 1 attaccata, e di una quota di fondatore vecchia, cedola 6 attaccata, per una quota di fondatore nuova, cedola 1 attaccata.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere cambiati.

La S. A. «Imperia», a Nessonvaux-lez-Llège, procederà, dal 1° al 15 luglio 1949:

1. alla trasformazione in titoli nominativi delle sue azioni di capitale al portatore. In ragione di tre azioni nuove per venti azioni vecchie di 150 fr., cedola 14 e seguenti attaccate, o per quattro azioni vecchie di 750 fr., cedola 14 e seguenti attaccate;
2. all'assegnazione gratuita di 17 900 nuove azioni nominative.

In deroga:

1. all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata durante lo stesso periodo;
2. all'articolo 13, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere trasformati in titoli nominativi.

La S. A. «Bonneterie Castel», già «G. & L. Casse», rue des Augustins 15—25, a Tournai, procederà, dal 1° al 15 luglio 1949, alla regolarizzazione delle sue azioni di capitale.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere regolarizzati.

La S. A. «Manufacture belge de Produits industriels», rue Sans Nom 7, Gentbrugge-Sud-lez-Gand, procederà, dal 30 giugno al 30 luglio 1949, alla regolarizzazione delle sue azioni di capitale di 100 fr.

In deroga all'articolo 13 del decreto sopra indicato, la società è autorizzata a ricevere direttamente i titoli destinati ad essere regolarizzati.

La S. A. «L'Assurance Illegoise», boulevard d'Avroy 39, a Liegi, procederà, dal 15 giugno al 13 agosto 1949, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale, cedola 26 e seguenti attaccate, verso azioni nuove, cedola 1 attaccata.

## SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS BASEL Elisabethenstrasse 43

### Coupon-Einlösung der Zertifikate SWISSUNIT Serie «B»

|                                                                      |                   |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| Ab 1. Juli 1949 gelangen pro Teileinheit (Subunit) zur Ausschüttung: |                   |
| Gegen Coupon Nr. 26 . . . . .                                        | brutto Fr. 2.04 * |
| abzüglich: Couponssteuer . . . . .                                   | Fr. —.10          |
| Verrechnungssteuer . . . . .                                         | Fr. —.522         |
|                                                                      | Fr. —.622         |
| Nettoausschüttung                                                    | Fr. 1.418         |

\*) Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist ein Bruttobetrag von Fr. 2.088 pro Subunit maßgebend.

#### Änderung im Portefeuille einer Einheit:

8 Aktien C. F. Bally AG. (Holding-Gesellschaft) zu Fr. 500.— nom.  
ersetzen die bisherigen 5 Aktien zu Fr. 800.— nom.

#### Zahlstellen:

**Schweizerischer Bankverein, Basel**, mit seinen sämtlichen Filialen,  
Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz;  
**Schweizerische Kreditanstalt, Zürich**, mit ihren sämtlichen Zweig-  
niederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

#### Gegenwärtig werden ausgegeben:

«SCHWEIZERAKTIEN» . . . . . zu zirka Fr. 502.—  
SWISSUNIT, SERIE «B» . . . . . zu zirka Fr. 73.25  
INTERCONTINENTAL TRUST . . . . . zu zirka Fr. 96.50 } ohne  
oder zirka \$ 24.20 } Stempel

Verlangen Sie Prospekte und Auskunft durch Ihre Bank

## STADT WINTERTHUR

### 3,6 + 1 % Hypothekar-Anleihen von Fr. 11 550 000

Am 3. Mai 1949 sind 536 Obligationen zur Rückzahlung auf den 31. Oktober 1949 ausgelöst worden, davon befinden sich noch 242 Titel in Zirkulation. Sie tragen folgende Nummern:

|      |      |      |      |       |       |       |       |       |       |
|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 3    | 1954 | 4446 | 6246 | 8663  | 10506 | 13170 | 16168 | 18321 | 21180 |
| 42   | 1986 | 4677 | 6428 | 8666  | 10821 | 13256 | 16234 | 18635 | 21475 |
| 207  | 2092 | 4701 | 6461 | 8687  | 10859 | 13313 | 16235 | 18675 | 21494 |
| 408  | 2178 | 4744 | 6738 | 8941  | 10860 | 13372 | 16393 | 18679 | 21720 |
| 437  | 2198 | 4764 | 6797 | 8993  | 11006 | 13705 | 16555 | 18723 | 21799 |
| 460  | 2483 | 4773 | 6897 | 9075  | 11048 | 13763 | 16584 | 18735 | 21848 |
| 512  | 2627 | 4858 | 6989 | 9218  | 11064 | 13806 | 16625 | 18774 | 21853 |
| 702  | 2771 | 4865 | 7011 | 9253  | 11133 | 13818 | 16634 | 18832 | 22186 |
| 771  | 2872 | 5051 | 7041 | 9283  | 11272 | 14023 | 16646 | 18974 | 22316 |
| 778  | 2931 | 5081 | 7210 | 9460  | 11276 | 14151 | 16703 | 19062 | 22587 |
| 925  | 2943 | 5307 | 7377 | 9516  | 11454 | 14393 | 16748 | 19075 | 22702 |
| 939  | 3002 | 5350 | 7577 | 9638  | 11461 | 14400 | 16755 | 19138 | 22734 |
| 973  | 3185 | 5636 | 7612 | 9734  | 11541 | 14606 | 16920 | 19197 | 22765 |
| 984  | 3206 | 5671 | 7732 | 9770  | 11652 | 14649 | 17055 | 19527 | 22867 |
| 991  | 3265 | 5677 | 7872 | 9865  | 11997 | 14715 | 17073 | 19857 | 22874 |
| 1012 | 3658 | 5700 | 7993 | 9893  | 12075 | 14956 | 17079 | 19946 | 23003 |
| 1082 | 3913 | 5779 | 7996 | 9932  | 12186 | 15034 | 17106 | 20024 | 23077 |
| 1101 | 3919 | 5780 | 8011 | 10020 | 12331 | 15398 | 17483 | 20038 |       |
| 1351 | 3929 | 5907 | 8089 | 10029 | 12419 | 15419 | 17537 | 20041 |       |
| 1391 | 3962 | 5923 | 8099 | 10087 | 12727 | 15484 | 17579 | 20078 |       |
| 1405 | 4031 | 5932 | 8599 | 10100 | 12728 | 15518 | 17743 | 20170 |       |
| 1564 | 4087 | 6044 | 8636 | 10231 | 12905 | 15575 | 17805 | 20193 |       |
| 1862 | 4103 | 6093 | 8638 | 10344 | 12906 | 15715 | 17811 | 20281 |       |
| 1875 | 4351 | 6228 | 8639 | 10397 | 12986 | 15761 | 18167 | 20536 |       |
| 1922 | 4406 | 6235 | 8654 | 10399 | 13103 | 15899 | 18284 | 20704 |       |

Von früheren Auslosungen sind noch ausstehend: 2674, 31. Oktober 1948.

Die Rückzahlung erfolgt gegen Einreichung der Titel mit Fr. 845.— per Obligation (Fr. 500.— Kapital und Fr. 345.— Kapitalzuschlag). Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung dieser Titel auf. W 30

Die übrigen 294 ausgelosten Nummern entfallen auf die von der Schuldnerin zurückgekauften Obligationen.

Winterthur, den 10. Mai 1949.

Finanzamt der Stadt Winterthur.

## Berner-Oberland-Bahnen

Couponszahlungen 1948

### 3%-Obligationen-Anleihen von 1895 von Fr. 990 000

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 5 wird vom 1. Juli hinweg von den untenstehend bezeichneten Zahlstellen der volle Jahreszins pro 1948 mit Fr. 35.— eingelöst, abzüglich 5 % Couponsteuer und 25 % Verrechnungssteuer.

### 4%-Obligationen-Anleihen von 1930

von ursprünglich Fr. 3 000 000, nunmehr Fr. 1 500 000.

Gegen Ablieferung des Coupons Nr. 5 wird vom 1. Juli hinweg von den untenstehend genannten Zahlstellen der volle Jahreszins pro 1948 mit Fr. 22.50 eingelöst, abzüglich 5 % Couponsteuer und 25 % Verrechnungssteuer. 570

#### ZAHLESTELLEN:

Bern: Kantonbank von Bern  
Spar- & Leihkasse in Bern  
Schweizerische Kreditanstalt  
Herren Armand von Ernst & Cie.  
Basel: Schweizerischer Bankverein  
Zürich: Schweizerischer Bankverein

Interlaken, den 25. Juni 1949.

Berner-Oberland-Bahnen.

## Compagnie du chemin de fer Montreux-Glion

Le dividende de 2 % brut, aux actions privilégiées de 1<sup>er</sup> rang, pour l'exercice 1948, fixé par l'assemblée générale des actionnaires du 29 juin 1949, est payable dès le 1<sup>er</sup> juillet prochain sous déduction des impôts fédéraux, contre remise du coupon N° 5, auprès des établissements suivants:

Banque cantonale vaudoise et ses agences,  
Société de banque suisse à Lausanne,  
Union de banques suisses à Lausanne et Montreux,  
Banque populaire suisse à Montreux.

Montreux, le 29 juin 1949.

Le conseil d'administration.

## Jaquet S. A., Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour mercredi le 13 juillet 1949, 11 heures 30, au siège social.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Examen du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1948.
- 3° Rapport du vérificateur des comptes.
- 4° Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5° Décharge au conseil d'administration.
- 6° Nomination des vérificateurs des comptes.
- 7° Elections au conseil d'administration.

Q 349

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du vérificateur des comptes seront déposés dès le 4 juillet 1949 au siège de la société où les actionnaires pourront en prendre connaissance.

Bâle, le 29 juin 1949.

Le conseil d'administration.

Gesucht von nordostschweiz. Treuhandbüro

**Kapital**

(Fr. 20 000 bis Fr. 50 000)

Bei Eignung eventuell aktive (oder passive) Beteiligung.

Offerten unter Chiffre P 3679 W an Publicitas Winterthur.

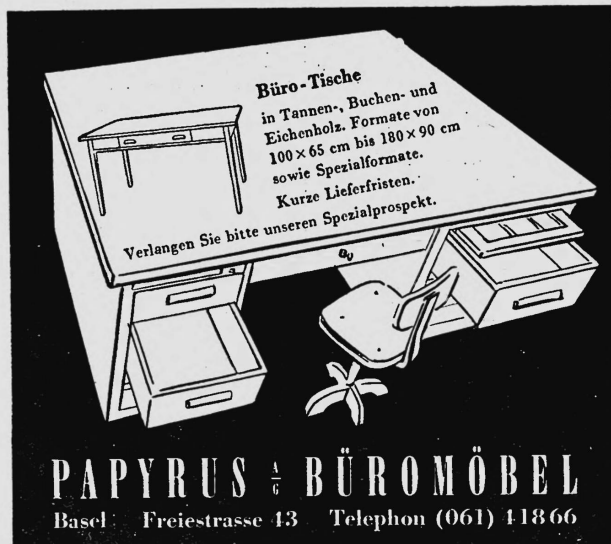
Serlöser Geschäftsmann in Biel würde

**Versand-Depot oder Vertretung**

übernehmen. Grössere eigene Lokaltäten sind vorhanden.

Zuschriften sind erbeten unter Chiffre X 2342 U an Publicitas Biel.

Das SHAB vereinigt in sich die Vorzüge der Tageszeitung mit denen der Fachschrift. Als Insertionsorgan ist es erstklassig.



**Büro-Tische**  
in Tannen-, Buchen- und  
Eichenholz. Formate von  
100 x 65 cm bis 180 x 90 cm  
sowie Spezialformate.  
Kurze Lieferfristen.  
Verlangen Sie bitte unseren Spezialprospekt.

**PAPYRUS BÜROMÖBEL**  
Basel Freiestrasse 13 Telefon (061) 11866

## Niesenbahn AG.

Die Generalversammlung vom 28. Juni 1949 beschloss die Ausrichtung einer Dividende von 2 % brutto = Fr. 2 pro Aktie an das Prioritätsaktienkapital. Die Zahlung erfolgt unter Abzug von 30 % eidgenössischer Steuern durch die üblichen Zahlstellen gegen Ablieferung des Coupons Nr. 15. 569

Mülmen, den 30. Juni 1949.

Der Verwaltungsrat.

### Deutschland

Wir beschaffen Ihnen rasch das Einzelvisum in die amerikanische und englische Zone. Geldwechsel, Kreditbriefe und Bahnbillets.

Auskünfte und Anmeldungen:

### BRONNER

Reisebüro BASEL  
Aeschengraben 33, Telefon 5 89 35

Im Sinne einer vorsorglichen Massnahme werden durch die Schweizerische Verrechnungsstelle in Zürich zum Kauf angeboten:

### 8 gebrauchte Interlockmaschinen mit Einzelantrieb (18–22 mm Durchm.)

Fabrikat Schubert & Salzer AG., Cbemnitz  
Baujahr 1938/39.

Interessenten verlangen bis zum 30. Juli 1949 schriftliche nähere Angaben und Kaufbedingungen bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Abteilung für Liquidation deutscher Vermögenswerte, Talstrasse 62, Zürich.

### Günstige Gelegenheit!

### Quarzlampe (Dialux)

garantiert fabriktreu, da an Zahlung genommen, weit unter Fabrikpreis. En bloc (80 Stück) oder partienweise. — Anfragen unter Chiffre X 6317 Q an Publicitas Basel.



Mit einer  
**MADAS**  
erhalten Sie den grössten Gegenwert  
für Ihr Geld

20 AV

Modell 16 a Fr. 1600.— 16 L Fr. 2400.—  
20 AV Fr. 3800.— 20 AT Fr. 4400.—

**Additions- & Rechenmaschinen A.G.**  
Bahnhofplatz 9 Zürich Tel. (051) 27 01 33



A vendre, dans vil-  
lage du bas Valais,  
un bon commerce de  
Boulangerie-Pâtisserie  
Epicerie

Affaire unique.  
Vente pour cause de  
santé. Offres écrites  
sous P 14-58 V à  
Publicitas Vevey.

Zu kaufen gesucht

### Futter- Getreide

wagonweise, ohne  
Kartoffelmehl und  
arg. Weizenab-  
gangsprodukte.

Offert, unt. Chiffre  
A 11869 Z an Publ-  
citas Zürich 1.

Grössere Gemeinde  
in der Westschweiz  
wünscht Zuzug von

### Industrie

Arbeitskräfte vor-  
handen. Holz, Steine,  
Kies, Sand usw. in  
grossen Quantitäten  
zu haben. SBB-An-  
schluss. Billiges Bau-  
land kann zur Ver-  
fügung gestellt wer-  
den. — Offerten un-  
ter Chiffre P 6297 8  
an Publicitas Sitten.



Sacs  
de tous genres  
et toutes  
dimensions.

**A.B. Zihler**  
FABRIQUE DE SACS  
BERNE

Seriöse

Vertretungen für  
die Westschweiz  
gesucht.

Erstklassige  
Referenzen und  
Beziehungen.  
Case Mt-Blanc 98, GENÈVE.

Verlangen Sie vom SHAB. in Bern Se-  
paratabzüge vom Abkommen mit Spanien  
über den Waren- und Zahlungsverkehr (mit  
Listen A und B). Preis: 45 Rp. je Exemplar  
(inkl. Spesen). Vorauszahlung auf Post-  
scheck III 520, Bern.

### Einwohnergemeinde Schaffhausen

### 3%-Anleihe vom Jahre 1938

#### 11. Auslosung

Gemäss den Anleihebedingungen sind  
die nachstehend verzeichneten 100 Obliga-  
tionen zu Fr. 1000 in der am 24. Juni 1949  
vorgesehenen Ziehung zur Rückzahlung  
auf den 30. September 1949 ausgelost worden.

Mit dem Rückzahlungstermin hört die  
Verzinsung auf.

|      |      |      |      |      |
|------|------|------|------|------|
| 0092 | 0884 | 1966 | 2721 | 3681 |
| 0146 | 0893 | 1996 | 2921 | 3682 |
| 0238 | 0987 | 2024 | 2926 | 3697 |
| 0269 | 1002 | 2053 | 2932 | 3731 |
| 0311 | 1048 | 2055 | 2946 | 3790 |
| 0315 | 1079 | 2070 | 3012 | 3808 |
| 0339 | 1156 | 2078 | 3024 | 3868 |
| 0404 | 1204 | 2146 | 3028 | 3931 |
| 0439 | 1220 | 2302 | 3030 | 4260 |
| 0491 | 1358 | 2320 | 3107 | 4312 |
| 0540 | 1390 | 2339 | 3199 | 4335 |
| 0589 | 1497 | 2386 | 3207 | 4337 |
| 0595 | 1668 | 2412 | 3211 | 4504 |
| 0619 | 1673 | 2423 | 3251 | 4566 |
| 0635 | 1677 | 2465 | 3334 | 4577 |
| 0666 | 1696 | 2466 | 3337 | 4627 |
| 0673 | 1712 | 2494 | 3399 | 4724 |
| 0727 | 1728 | 2586 | 3404 | 4852 |
| 0739 | 1908 | 2596 | 3423 | 4875 |
| 0813 | 1930 | 2641 | 3597 | 4898 |

Die Rückzahlung erfolgt ab 30. Septem-  
ber 1949 für den Inhaber spesefrei bei den  
Zahlstellen. OF Sch 5

Schaffhausen, den 24. Juni 1949.

Stadt Schaffhausen: Finanzreferat.

### Kündigung von Kassa-Obligationen der Basler Handelsbank

Wir kündigen hiermit zur Rückzahlung auf den 15. Januar 1950,  
von welchem Tage an die Verzinsung aufhört, sämtliche am 15. Juli  
1949 kündbaren

#### 3 1/2 %-Kassa-Obligationen der Basler Handelsbank

Bekanntlich sind die Verpflichtungen aus den Kassa-Obliga-  
tionen der Basler Handelsbank auf Grund des von uns mit der ge-  
nannten Bank abgeschlossenen Uebnahmevertrages auf unser  
Institut übergegangen. Q 340

Basel, den 27. Juni 1949.

Schweizerischer Bankverein.

### Bezirksgericht Aarau

### Rechnungsruf (Erbchaftsinventar)

Das Bezirksgericht Aarau hat am 20. Juni 1949 über

#### Fischer Adolf Gustav

Dr. med., Arzt,

geboren 1898, von Reinach und Meisterschwanden (Aargau), in  
Buoch bei Aarau, gestorben am 18. Juni 1949, das öffentliche Inventar  
mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-  
gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis  
zum 2. August 1949 bei der Gemeindeganzlei Buoch AG. anzumelden,  
ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581  
ff. ZGB). On 81

Aarau, den 29. Juni 1949.

Bezirksgericht.

Verladen Sie ihre Sendungen nach Brasilien  
mit den neuen Schiffen des

### LLOYD BRASILEIRO

Patrimônio Nacional **RIO DE JANEIRO**

Frachtauskünfte erteilen Ihnen die General-  
frachtagenten:

**SPEDITIONS-AG.** Rheinhafen St. Johann, **BASEL 13**,  
Telefon (061) 279 53

### Die «Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference»

lenkt die Aufmerksamkeit der Herren Verlad-  
er auf die häufigen und regelmäßigen Abfahrten nach

### Brasilien, Uruguay und Argentinien

#### Nächste Abfahrten (U.v.)

##### ab Amsterdam:

|     |            |            |
|-----|------------|------------|
| s/s | «Maasland» | 14. Juli   |
| s/s | «Cordoba»  | 23. Juli   |
| s/s | «Rynland»  | 28. Juli   |
| s/s | «Salland»  | 11. August |

##### ab Rotterdam:

|     |                  |           |
|-----|------------------|-----------|
| m/v | «Algenib»        | 5. Juli   |
| m/v | «Alnati»         | 6. Juli   |
| m/v | «Lolde Panama»   | 12. Juli  |
| m/v | «Alphard»        | 19. Juli  |
| s/s | «Delfsbaven»     | 19. Juli  |
| m/v | «Lolde America»  | 19. Juli  |
| m/v | «Aldabi»         | 28. Juli  |
| m/v | «Lolde Paraguay» | 1. August |

##### ab Antwerpen:

|     |                     |           |
|-----|---------------------|-----------|
| s/s | «Christian Sheid»   | 2. Juli   |
| m/v | «Alnati»            | 5. Juli   |
| m/v | «Algenib»           | 8. Juli   |
| s/s | «Elstree Grange»    | 9. Juli   |
| m/v | «Mongala»           | 11. Juli  |
| s/s | «St. Clears»        | 11. Juli  |
| s/s | «Lekhaven»          | 12. Juli  |
| m/v | «Lolde Panama»      | 14. Juli  |
| s/s | «Louis Sheid»       | 15. Juli  |
| s/s | «Millais»           | 16. Juli  |
| m/v | «Lolde America»     | 21. Juli  |
| m/v | «Alphard»           | 22. Juli  |
| m/v | «Bandama»           | 23. Juli  |
| m/v | «Copacabana»        | 23. Juli  |
| m/v | «Jean L. D.»        | 23. Juli  |
| m/v | «Aldabi»            | 26. Juli  |
| m/v | «Rio Segundo»       | 28. Juli  |
| s/s | «Delfsbaven»        | 29. Juli  |
| m/v | «St. Essylt»        | 30. Juli  |
| m/v | «Hainaut»           | 2. August |
| m/v | «Lolde Paraguay»    | 3. August |
| s/s | «Formose»           | 5. August |
| m/v | «President Cattier» | 9. August |

Regelmäßige Abfahrten auch von den französischen Häfen

**Bordeaux - Le Havre - Marseille**  
nach denselben Bestimmungen

### Precisa

die  
schweizerische  
Addier-Rechen-  
maschine

- addiert
- subtrahiert
- multipliziert

flink u. zuverlässig



Generalvertretung  
**ERNST JOST AG**  
Zürich 1 Sihlstrasse 1 Telefon (051) 27 23 12

Gegen erstklassige hypothekarische Sicherheit

### Fr. 35 000

gesucht per sofort oder später.

Näheres durch Chiffre Hab 568-1 an Publicitas Bern.